MATANUKI SCANS

MATANUKISCANS.TUMBLR.COM

DAYS デイズ

VOL 13 CH 107

TRANSLATOR
VULTUR-GRYPHUS

PROOFREADER
IMGURGAL

CLEANER
VULTUR-GRYPHUS

TYPESETTER
GAELENMYR

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HIS WORKS IF THEY ARE AVAILABLE IN YOUR REGION!

CURRENTLY LOOKING FOR A JP->EN PROOFREADER!

SHUKAN MAGAZINE COMICS

安田剛士

TSUYOSHI YASUDA

DAYS

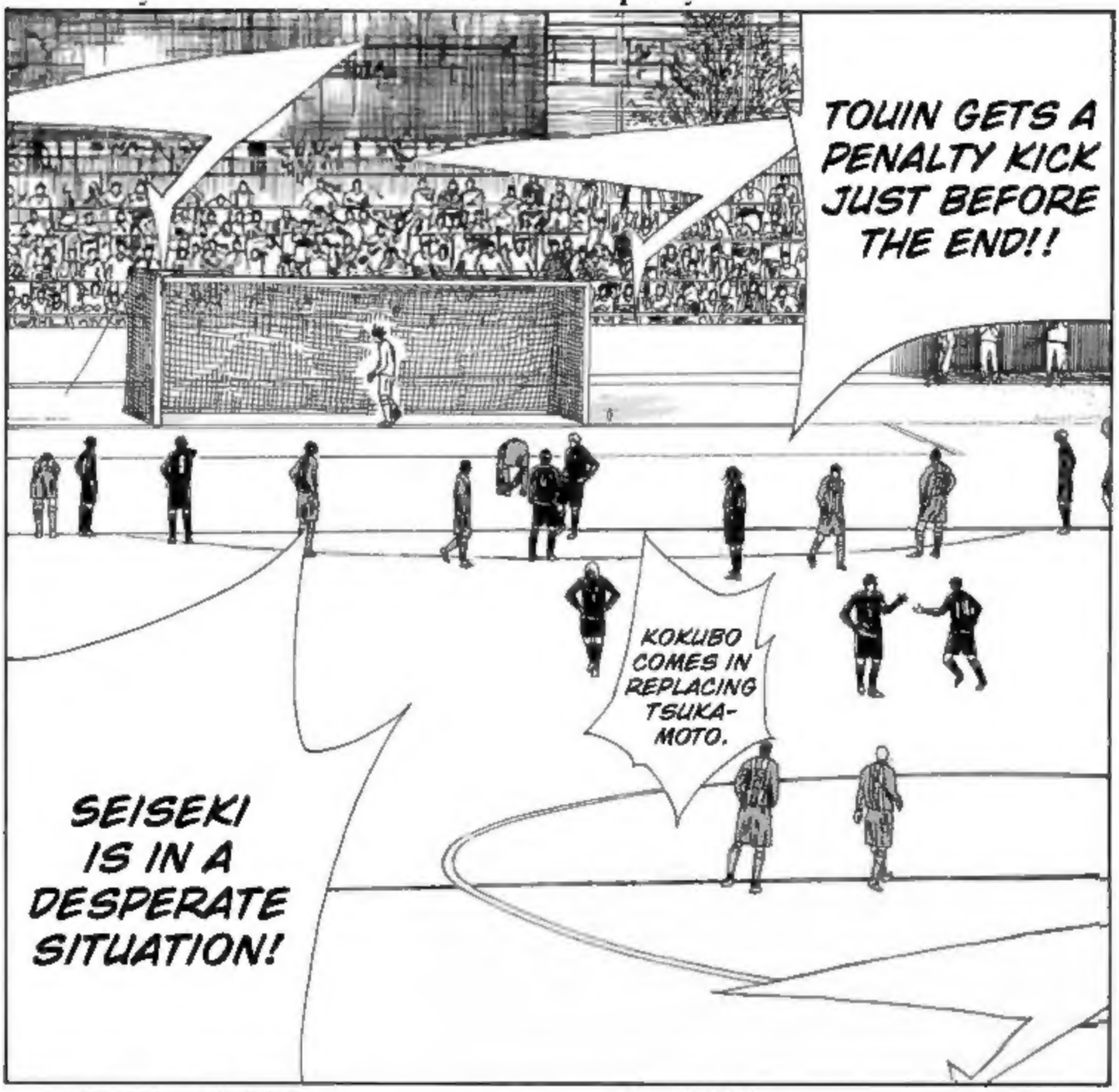
デイズ

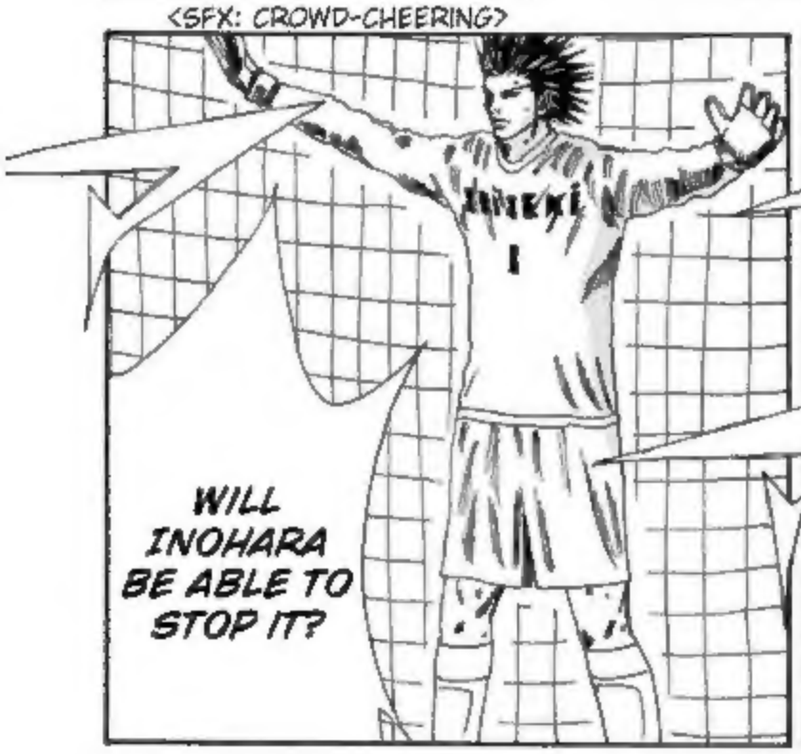
SHONEN MAGAZINE COMICS

13

CONTENTS

107th day	One Second of Stupidity	003
108th day	Captain	023
109th day	Summit	043
110th day	What Went Through	063
111th day	Party	083
112th day	Men of Valor	107
113th day	Father, Mother, and Child	127
114th day	Seiseki's Festival	147
115th day	The Path to Genius	167


TOUIN GETS A PENALTY KICK JUST BEFORE THE END!!
KOKUBO COMES IN REPLACING TSUKA-MOTO.
SEISEKI IS IN A DESPERATE SITUATION!


<SFX: CROWD-CHEERING>
WILL INOHARA BE ABLE TO STOP IT?

<SFX: AHHHHHH>
HOSHINA WILL KICK!

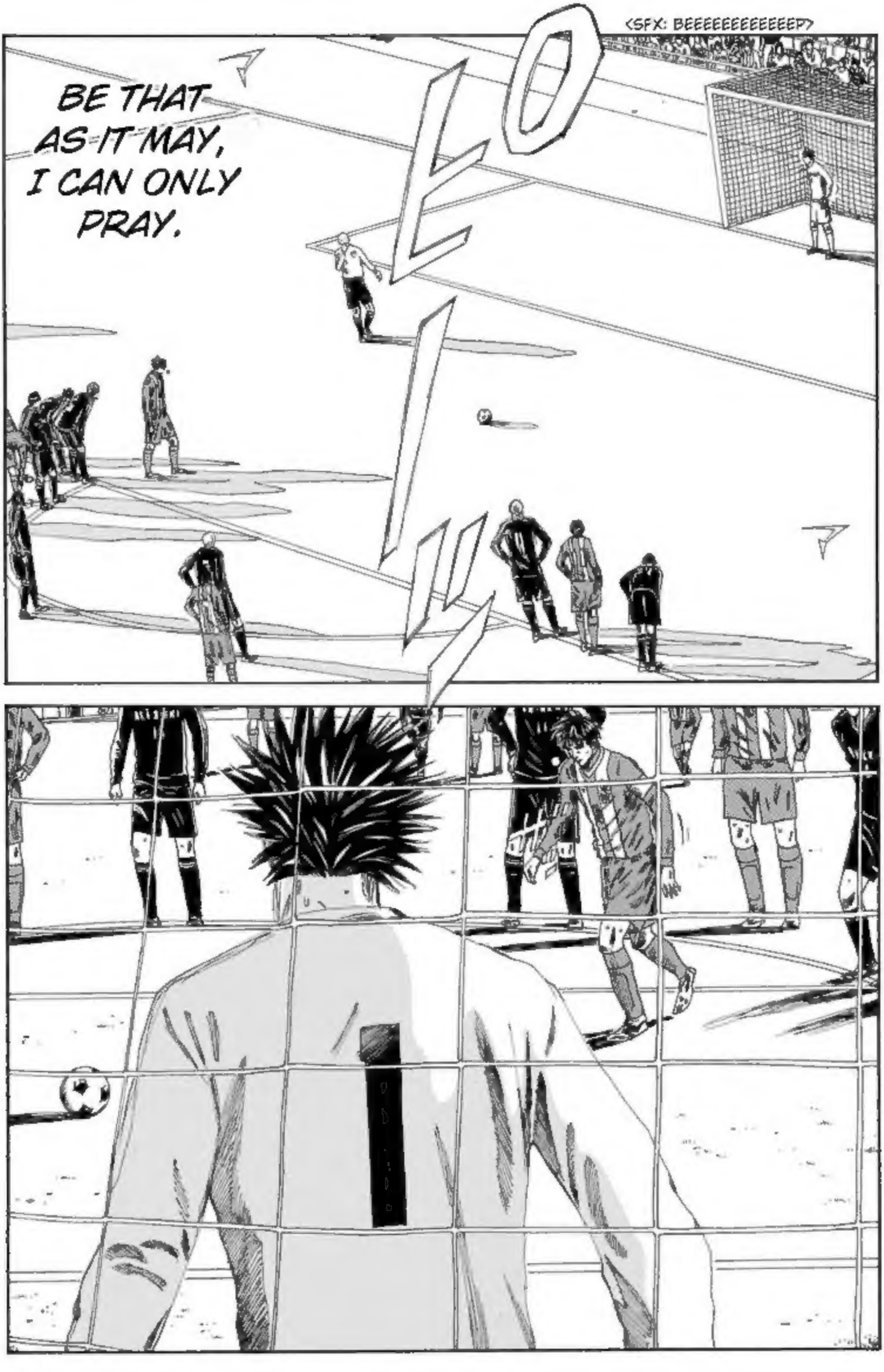
HOSHINA!
HOSHINA!
INOHARA!
INOHARA!
THUMP
MISS IT...!!
EVEN A POST WOULD DO!!
I LEAVE IT TO YOU, TAKU.
THUMP
NO WAY HE'LL MISS.
THUMP
HE MUST BE FEELING THE PRESSURE.
OR WILL HE GO FOR THE MIDDLE?
TO THE LEFT?!
TO THE RIGHT?!
<SFX: SHOCKED SILENCE>
FWOOP

<SFX: THUMP>
MY HEART IS BEATING SO LOUD.
<SFX: THUMP, THUMP>
NOW THAT IT'S COME TO THIS, THERE'S NOTHING I CAN DO.
HUFF
GASP
GASP
HUFF
GASP
HUFF
<SFX: CROWD-CHEERING>
THAT'S WHAT OUR DATA SHOWS.
WHEN KICKING A PENALTY, HOSHINA WILL GO FOR THE RIGHT 9 OUT 10 TIMES,
HOW-EVER,
FOR THOSE TWO...
THAT'S WHAT HE DID IN THE INTER-HIGH SEMIS AND IN LAST YEAR'S CHAMPIONSHIP.
EVEN IF HIS INTENTION IS ANTICIPATED, HOSHINA HAS THE CONFIDENCE TO SCORE.

DON'T HAVE ANY MEANING AT ALL.

KEISEKI 1

THINGS LIKE DATA ON THEIR STATS, AND THE LIKE,

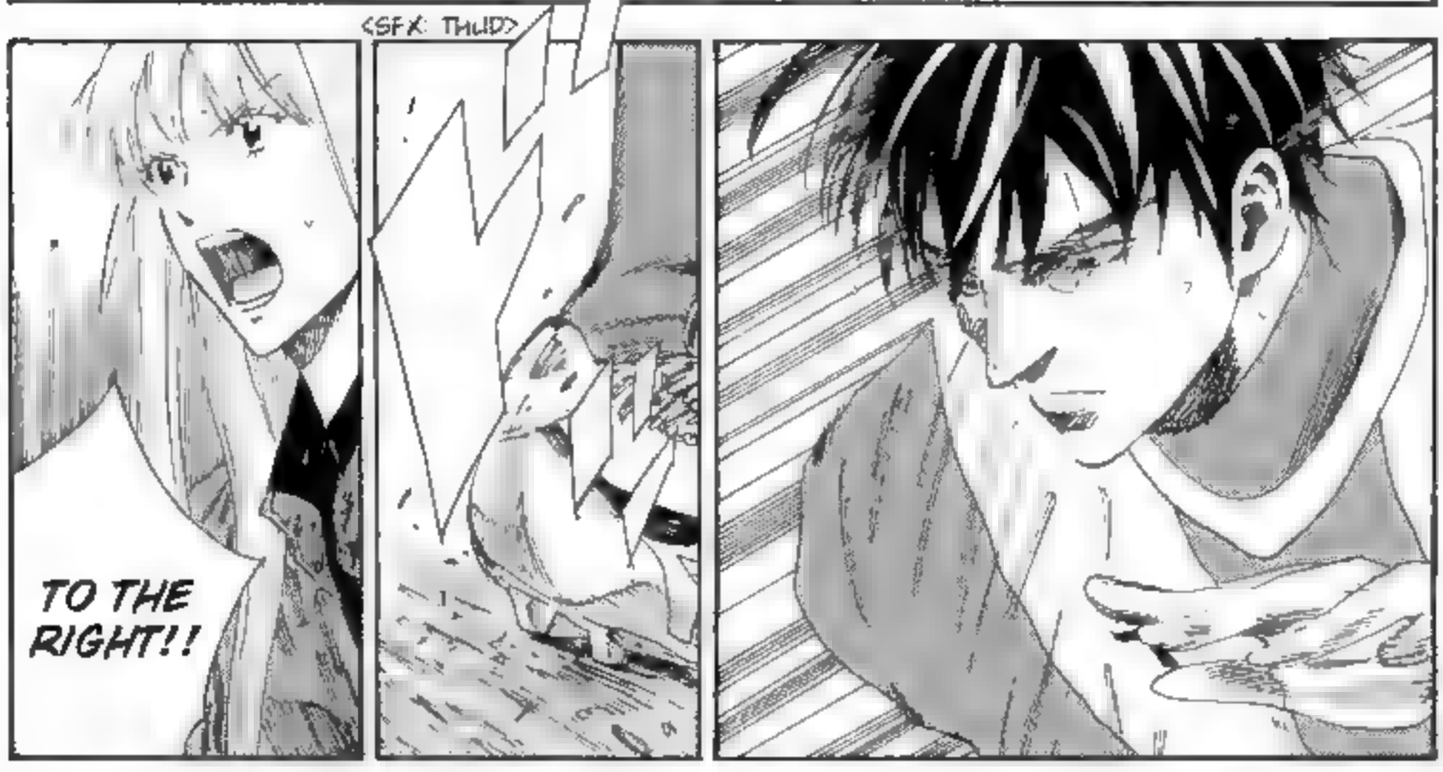

<SFX: BEEEEEEEEEEEEP>
BE THAT AS IT MAY, I CAN ONLY PRAY.
1-0

MISS!
MISS!
MISS!!
gulp
WE LEAVE IT TO YOU, CAPTAIN!!
TOKN
DON'T GET ANXIOUS.
IT'S THE SAME AS USUAL.
SEISEKI
<SFX: WHAM>
EVER SINCE I WAS A BRAT I'VE ALWAYS BEEN HARSHLY TOLD... YOU'RE STUPID.
GET IT, INOHARA!

SCHEK
11
東院
9
東院
10
<SFX. PAUSE>
WHAT...? HE STOPPED...

I'M THANKFUL FOR THAT,
BUT NOW,

NO WAY,
INOHARA'S NOT MOVING!!
SINCE I CAN ENDURE THIS FOR THIS WHOLE SECOND!!


<SFX: THUD>
TO THE RIGHT!!

<SFX. BAAAM>
TO THE LEFT!!!!
THE OTHER SIDE...?!

GET IT!!!
BRUSH

INOHARA-SEMPAI!!
IU
TOUCHED IT!!!
WHAT?!

<SFX: Ahhhhh>
INOHARA MADE A MIRACULOUS SAVE!!
WOOOO-OOOW, HE STOPPED IT!!
NOT YET!!
<SFX: CROWD-CHEERING>
THE BALL...
IT'S FALLING IN FRONT OF HOSHINA!!!
<SFX: WHOMP>

I WON'T ALLOW IT.
<SFX: THuD>
<SFX: WHA-BAM>
!!
KAZAMA!
WHAT ...?!

<SFX: THUD>
SEISEKI GOT IT!
<SFX: AHHHHHH>
KAZAMA WENT TO THE BACK IMMEDIATELY!!
JUST HOW FAST IS HE?!
UNBELIEVABLE!!
THAT NO. 9, HE DOESN'T LOOK LIKE IT,
BUT HE'S A REALLY CLEVER PLAYER.
INSIDE THE BOX,
SO THAT HE COULD ENTER
IMMEDIATELY AFTER HOSHINA'S KICK,
AND AT THE TOP OF HIS SPEED,
HE CALCULATED THE TIMING SO HE MOVED AT THE SAME TIME AS THE WHISTLE!!

<SFX: WHAM>
KAIDOU'S ON HIM!!
WAIT!
<SFX CROWD-CHEERING>
THEY WANT TO BREAK IN WITH NUMBERS!
TOUIN'S MEN ARE GOING FOR IT!!
HOSHINA IS GOING, TOO!!
TCH, CRAP...

<SFX: THUD, THUD>
<SFX AAAAAHHHHH>
<SFX FALL>
KAZAMA'S LAYING HIS LIFE ON THE LINE TO BLOCK!!
OUCH !!!
THE BALL IS LOOSE!!
HE PREVENTED THE GOAL!!

STOP IT!!
I DON'T HAVE TIME TO AIM.
<SFX CROWD-CHEERING>
KIMI-SHITA!!
<SFX: THUD>
<SFX KA-THUD>

NOPE.
HE CLEARS IT BY A HAIR'S BREADTH!
<SFX THUD>
!!
A COUNTER-ATTACK?!
WHAT ?!

<DAYS CHAPTER 107 - END>

MATANUKI SCANS

MATANUKISCANS.TUMBLR.COM

DAYS

デイズ

VOL13CH107

TRANSLATOR
VULTUR-GRYPHUS

PROOFREADER
IMGURGAL

CLEANER
VULTUR-GRYPHUS

TYPESETTER
VULTUR-GRYPHUS

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HIS WORKS IF THEY ARE AVAILABLE IN YOUR REGION!

CURRENTLY LOOKING FOR A JP->EN PROOFREADER!

WE'RE RUSHING INTO THE ADDITIONAL TIME!! IT'S A COUNTERATTACK BY SEISEKI!!!
<SFX DASH>
IT'S MIZUKI!!
<SFX. AHHHHHH>
339

A FOUL'S OKAY!!
WE HAVE TO SLOW 'IM DOWN!!
THERE'RE ONLY TWO GUYS DEFENDING!!
<SFX AHHHHHHH>
ONE OF THEM IS GOING FOR THE TACKLE!!
URA WILL PROVIDE COVER!!
!!
STOP 'IM!!
<SFX WHA-BAM>

COULDN'T EVEN TOUCH HIM!!
<SFX: DASH>
HE SHOOK ONE OFF!!
HE'S PLANNING TO GO SINGLE-HANDEDLY TO THE END!!
<SFX: CROWD-CHEERING>
GO FOR IT!!
GO!!

THAT'S A FOUL!!
VICI-OUS!!
IF I DON'T PUSH WITH MY WHOLE BODY I WON'T STOP HIM
<SFX KA-THUD>
IS HE A MON-STER?!
THIS GUY!!
...!!
HE'S SOMETHING DIFFERENT
<SFX PUSH>

ONE MORE SET!!
YOU NEED TO GROW YOUR BODY TOO!!
EAT!
HUFF
HUFF
THOSE DAYS...
SLOW!
HANG IN THERE!
WHAT HAPPENED TO THEM?
HE BROKE THROUGH THE LAST GUY!!
KEEP GOING!!!

<SFX KA-THUNK>
IT'S OVER.
ATOMU!!

... I NEVER THOUGHT,
SEISEKI IS GOING TO THE NATIONALS.
TO BE ABLE TO OPEN
THIS DOOR THAT I SEE.
TENNOUZU FALLS 2-0!!
AT THAT TIME,
IT LOOKED REALLY EASY
TO THINK IT'D BE SO HEAVY.
HE CLEARED IT!!!

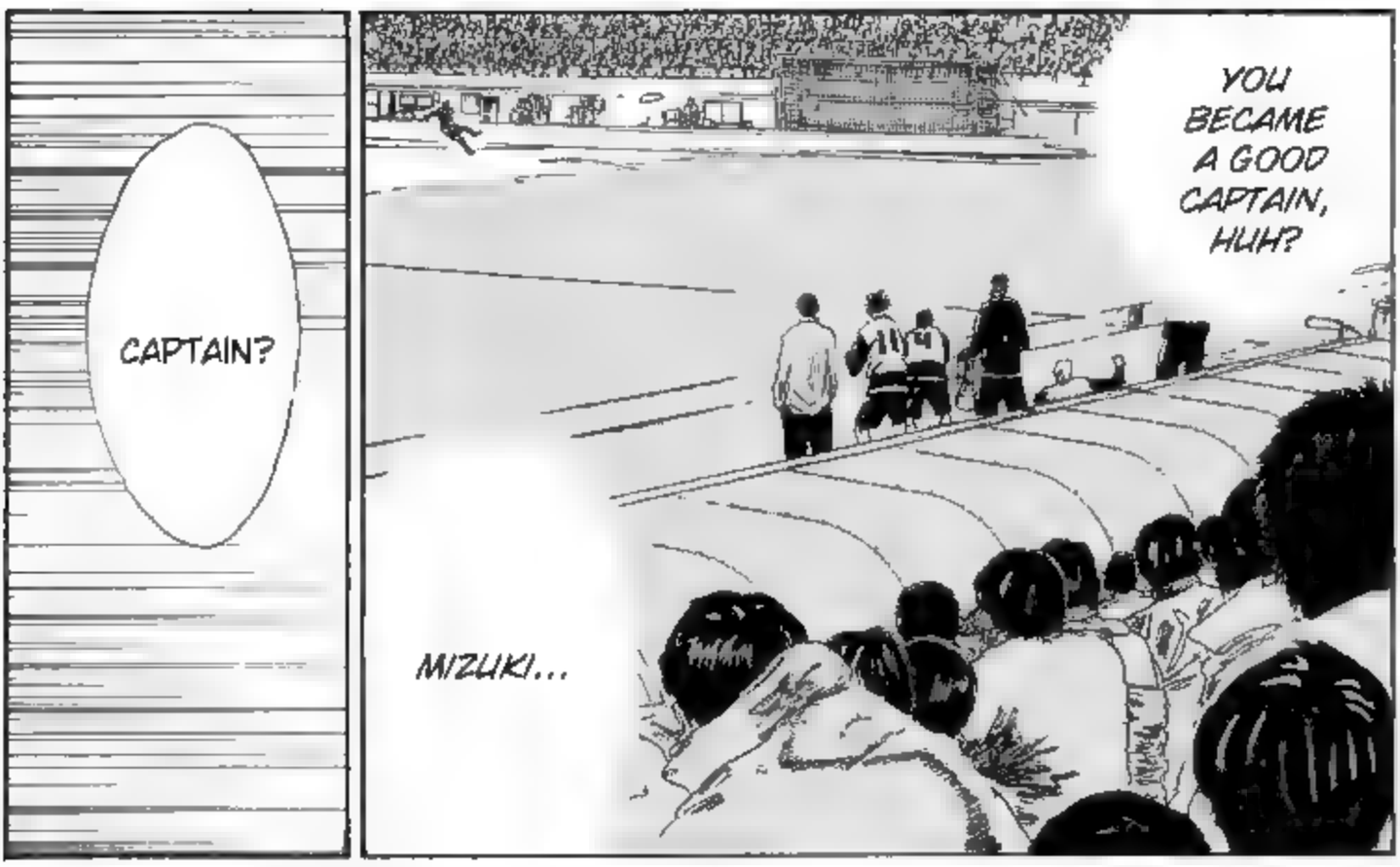
<SFX: THUD>

HE PASSED HIM, TOO!!
THE GOALIE...
DON'T LOOK DOWN,
HEAR THAT, TSUKA-MOTO?

IT'S THE NATIONALS.

REISEKI
11
REISEKI

CHILDREN, THEY ALWAYS...
GROW UP TO THINK LIKE ADULTS SO QUICKLY.


CAPTAIN?
YOU BECAME A GOOD CAPTAIN, HUH?
MIZUKI...

I WASN'T VERY SURE EITHER,
BUT THAT WAS THE CONSENSUS FROM EVERYONE.
WHO?
WHO?
YOU'LL BE CAPTAIN, C-A-P-T-A-I-N.
WHO?
I...
YOU.
WHAT?
EVERYONE GATHERED, HUH?
THIS WINTER SERIES IS REALLY IMPORTANT IN EVERY SENSE OF THE WORD.
YOUR CONFU-SION...
CAP-
TAIN
IT WAS QUITE EVIDENT.

EXPRESSWAY BUS
Senior citizens home Gateball Tour
Please mind your manners
COACH, MIZUKI ISN'T HERE.
GO LOOK FOR HIM!!
MAYBE HE GOT ON A DIFFERENT BUS?
UH? ARE YOU THE BUS GUIDE?
LET'S DO IT TOGETHER!!
WHO ARE YOU, SONNY?
...
HOW HANDSOME.
UH-HUH.
YOU ALMOST WENT TO MT. FUJI.
FOR CRYING OUT LOUD, CAPTAIN,
WE WON'T BE ABLE TO MAKE IT WITHOUT YOU.
AAHHH !!!
MIZUKI IS FLOATING IN THE BATHTUB!
huh?
CRA
-CK

YOU REAP WHAT YOU SOW.
IDIOT
...
IT'LL TAKE FOUR MONTHS TO HEAL COMPLETELY.
AN INJURY IN THE BATH... HAD IT BEEN IN A MATCH YOU COULD AT LEAST SAY IT'S COOL.
I WANT TO KICK A BALL.
FOUR MONTHS ARE A LONG TIME.
YOU'LL BARELY MAKE IT IN TIME FOR THE INTER-HIGHS.
AND EVEN THOUGH THEY'RE SORTA PLAIN, BOTH SATOU AND SUZUKI ARE QUITE PROMISING.
THOSE TWO HAVE A PROBLEMATIC CHARACTER, DON'T THEY?
SPECIALLY THOSE TWO, KIMISHITA AND OSHIBA.
EVEN WITHOUT MIZUKI, TODAY'S OFFENSE WAS PRETTY GOOD,
I HAVE TO SAY, I JUST TALKED TO THE COACH...
...

I'LL BE RETIRING AT THE INTER-HIGHS...
AFTER ALL,
...!!
ISUI MADE A BUNCH OF GOOD POINTS.
THE STRONGEST MAN SHOULD BE THE CAPTAIN.
WHAT'S THAT ABOUT?
BEING A CAPTAIN,
THOSE GUYS...
I'D LIKE TO TAKE THEM TO THE NATIONALS.

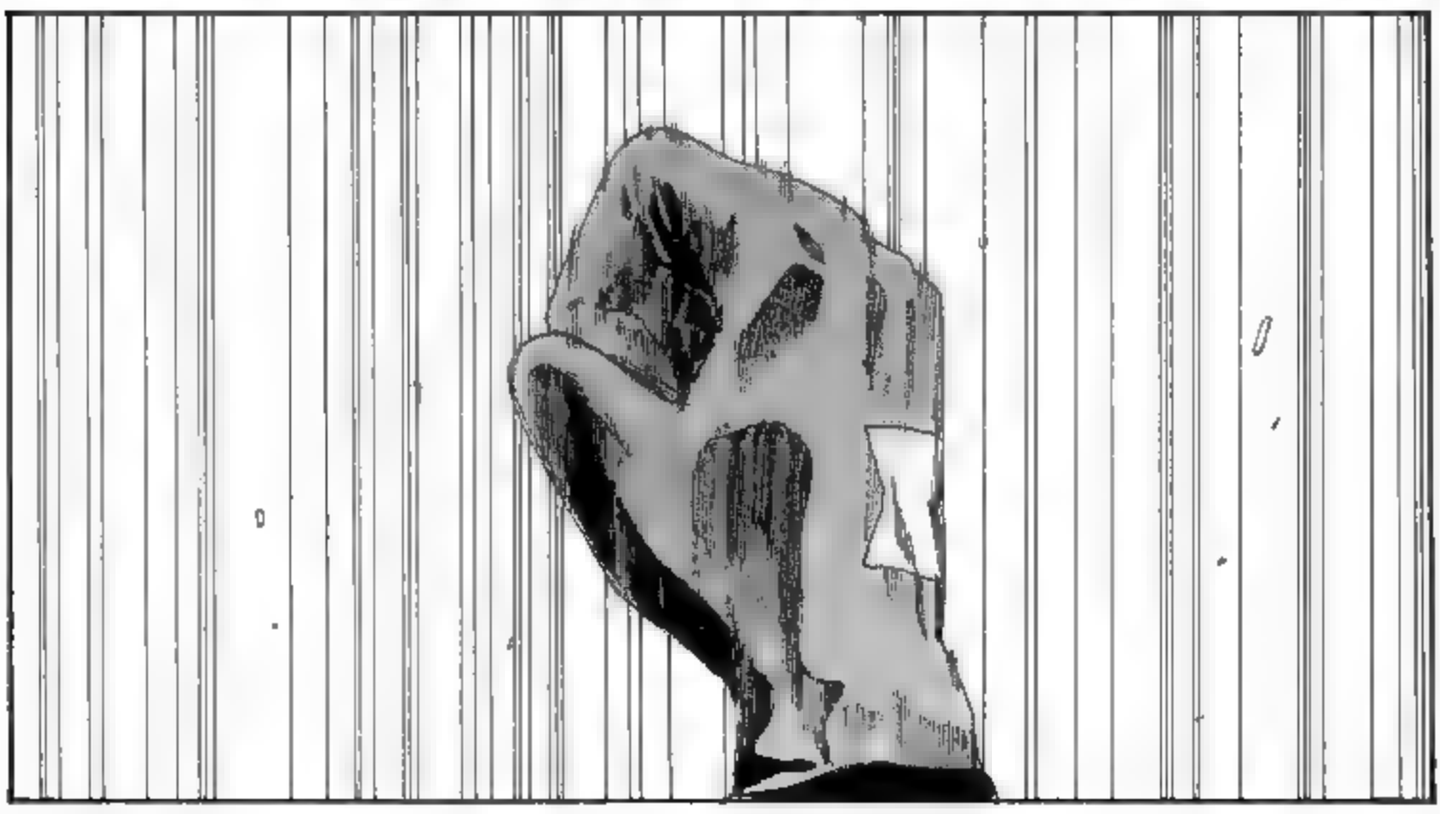
STRENGTH, WHAT'S THAT ABOUT?

SINCE I DON'T KNOW,

I COULD ONLY DO ONE THING,

I MADE AN OATH.

INTER-HIGH QUALIFIERS' FINAL, SEISEKI HAS LOST!!
THE TEAM ADVANCING TO NATIONALS IS SAKURAGI HIGH SCHOOL!!
I DECIDED IT AT THAT TIME.



<DAYS CHAPTER 108 - END>

MATANUKI SCANS
MATANUKISCANS.TUMBLR.COM

DAYS
デイズ

VOL13CH109

TRANSLATOR
VULTUR-GRYPHUS

PROOFREADER
IMGURGAL

CLEANER
VULTUR-GRYPHUS

TYPESETTER
VULTUR-GRYPHUS

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HIS WORKS IF THEY ARE AVAILABLE IN YOUR REGION!

CURRENTLY LOOKING FOR A JP->EN PROOFREADER!

SEISEKI TURNS IT AROUND!!

IN THE ADDITIONAL TIME OF THE 2ND HALF,

CAPTAIN MIZUKI SCORES BY SHEER FORCE!!

<SFX: CROWD-CHEERING>

WAAA-AAAH-HH!!

SEISEKI

ALRIII-IIIGHT!!

SEISEKI

SEISEKI OVER-TURNED THE MATCH!!

<SFX: CROWD-CHEERING>

AT THE VERY LAST MOMENT HE MANAGED TO DO SUCH GREAT WORK!

A COUNTER-ATTACK FROM THAT PENALTY KICK!!

THAT'S THE KIND OF MAN HE IS!!

THERE'S MIZUKI!

SEISEKI

<SFX: CROWD-CHEERING>

NOT OVER YET!!!!

WE'RE TOUIN!!

JUST WHY DID WE COME ALL THE WAY HERE?

ARE WE LETTING IT END LIKE THIS?

GO FOR-WARD!

TOUIN IS ATTACKING WITH EVERY SINGLE PLAYER!!

THESE SIX YEARS,

WE'LL HOLD THEM TOGETHER !!!!

A LONG-CROSS PLAY!!

RE-BOUND!

<SFX: BANG>

!!

SEIZE!

IT'S HOSHINA!

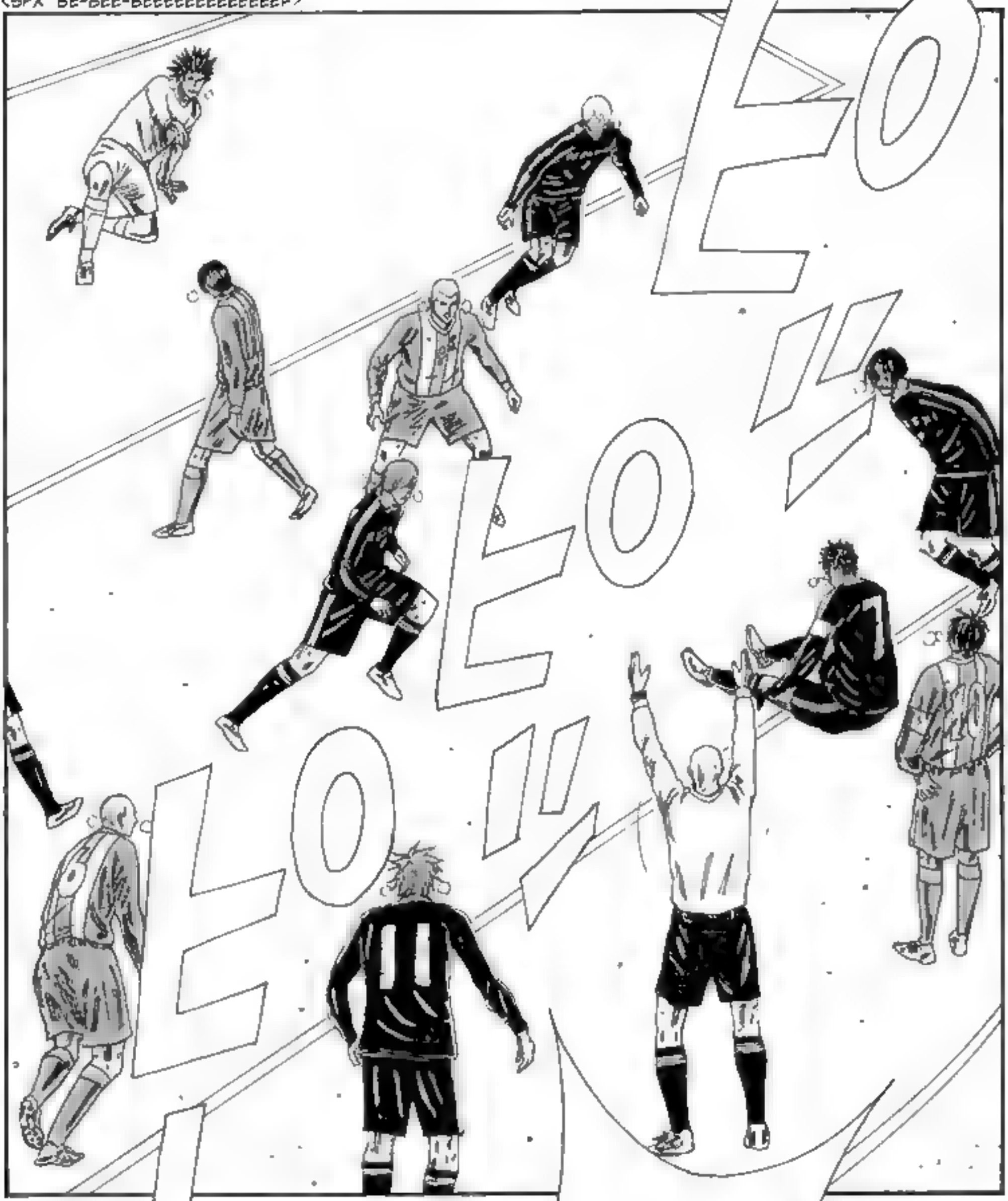
<SFX: WHA-BAM>

<SFX: THUD>

<SFX: THUD>

<SFX. THUD, THUD, THUD>

<SFX: BE-BEE-BEEEEEEEEEEEEEP>



IT'S THE END OF THE GAME!!

2 TO 1!! AFTER A HEAD-TO-HEAD BATTLE...

SEISEKI KNOCKED TOUIN DOWN WITH A TURN-AROUND!!

THE TICKET TO THE NATIONALS GOES TO...

UPSETTING MOST PEOPLE'S EXPECTA-TIONS...

SEISEKI'S BENCH IS RUNNING ONTO THE FIELD!!

80 MINUTES OF SUFFER-ING!!

<SFX: CROWD-CHEERING>

SEISEKI PRIVATE HIGH SCHOOL!

STAGGER

<SFX CROWD-CHEERING>

KA...

KAZAMA-KU...

TSUKUSHI !!!!

PUSH

WE DID IT!!

WE WON!!

...!!

!!

<SFX GRAB>

WE WON!!

THANKS TO YOU!!

W-... ON...?

WE ARE THE WINNERS!!

THAT'S RIGHT!!

OF COURSE WE CAN!!

AHH, WE CAN!!

GO ON...?

WE CAN...

FLOP

TSUKU-
SHI...

...

CONGRATU-
LATIONS.

HOW-EVER ...

BY JUST A LITTLE BIT,

WHAT A PITY FOR TOUIN...

...

IT'S A PAIN THAT ONE TEAM HAD TO WIN.

THAT'S HOW IT IS.

SEISEKI WAS LUCKIER TODAY.

I'M SURE TAKU KNOWS IT, TOO...

YOU DIDN'T WANT TO SEE, HUH?

LET'S GO BACK.

THE TRULY IMPORTANT THING IS,

BUT, THAT'S THE REALITY.

UH HUH ...

"WHAT CAN YOU LEARN FROM THIS DEFEAT?"

SINCE NO PERSON CAN BECOME STRONGER WITHOUT BEING DEFEATED.

LET'S KEEP IT UP,

TILL THE END.

GET UP, URA...

<SFX CROWD-CHEERING>

UH?

YOU PLAYED WELL!!

GREAT FIGHT, TOUIN!!

WE'RE DEEPLY MOVED!

IT WAS REALLY AWESOME!

...!!

東院

東院

<SFX: BOW>

Player Mizuki scored the superb winning goal from a counterattack!!

Congratulations for such a wonderful tournament victory!!

From the broadcasting site we bring you an interview with the MOTM!!

Tokyo Area Tournament Qualifiers First Match vs. Mejirodai 8-0

THIS VICTORY COULDN'T HAVE BEEN POSSIBLE WITHOUT EVERY PLAYER.

I COULDN'T HAVE DONE IT BY MYSELF, WE OWE IT TO THE PLAYER COMING IN FROM THE BENCH, TOO.

[Tournament Top Players]

Goalkeeper. Ruka Kondou (Sakuragi - 3rd Year)

Susumu Inohara (Seiseki - 3rd Year)

<SFX: CROWD-CHEERING>

YOU BECOME STRONG BEFORE AN AUDIENCE, DON'T YOU?

SPEAKING PROPERLY...

MIZUKI IS...

Quarterfinals vs. Hakutou 5-0

NO DON'T TALK WITHOUT BEING ASKED.

OSHIBA, WHAT ARE YOU DOING?!

Defenders: Darou Kisaragi (Sakuragi - 3rd Year)

Shizuka Ura (Touin - 3rd Year)

Tomozou Kaname (Touin - 2nd Year)

Yuuta Usui (Seiseki - 3rd Year)

THAT GOAL OCCURRED THANKS TO A GENIUS ATTRACTING THE RIVALS IN THE CENTER.

SURE, YOU'RE TALKING ABOUT THAT FIRST GOAL, RIGHT?

YEP.

IF THOSE GUYS ARE GOING TO THE NATIONALS, THEY'LL GET STRONGER AGAIN...

Defenders Jirou Haibara (Seiseki - 3rd Year)
Kazuki Shishido (Tennouzu - 3rd Year)
Daiki Katou (Tennouzu - 2nd Year)
Ryou Yoshida (Keiou - 2nd Year)

WE CANNOT LOSE, HEH?

Semifinals vs. Keiougawara 3-2

<SFX: CROWD-CHEERING>

I AM NEW CAPTAIN HERE!!*

OSHIBA, DON'T TALK!

TCH, IDIOT.

M.dFielders Takumi Hoshina (Touin - 3rd Year)
Kouhei Miwa (Touin - 3rd Year)
Atsushi Kimishita (Seiseki - 2nd Year)
Hideki Satou (Seiseki - 2nd Year)
Eita Suzuki (Seiseki - 2nd Year)
Kaoru Indou (Sakuragi - 3rd Year)
Shou Torikai (Sakuragi - 3rd Year)
Shinya Arima (Tennouzu - 3rd Year)
Youki Ikeda (Tennouzu - 2nd Year)
Takashi Nakada (Kichijouji - 1st Year)

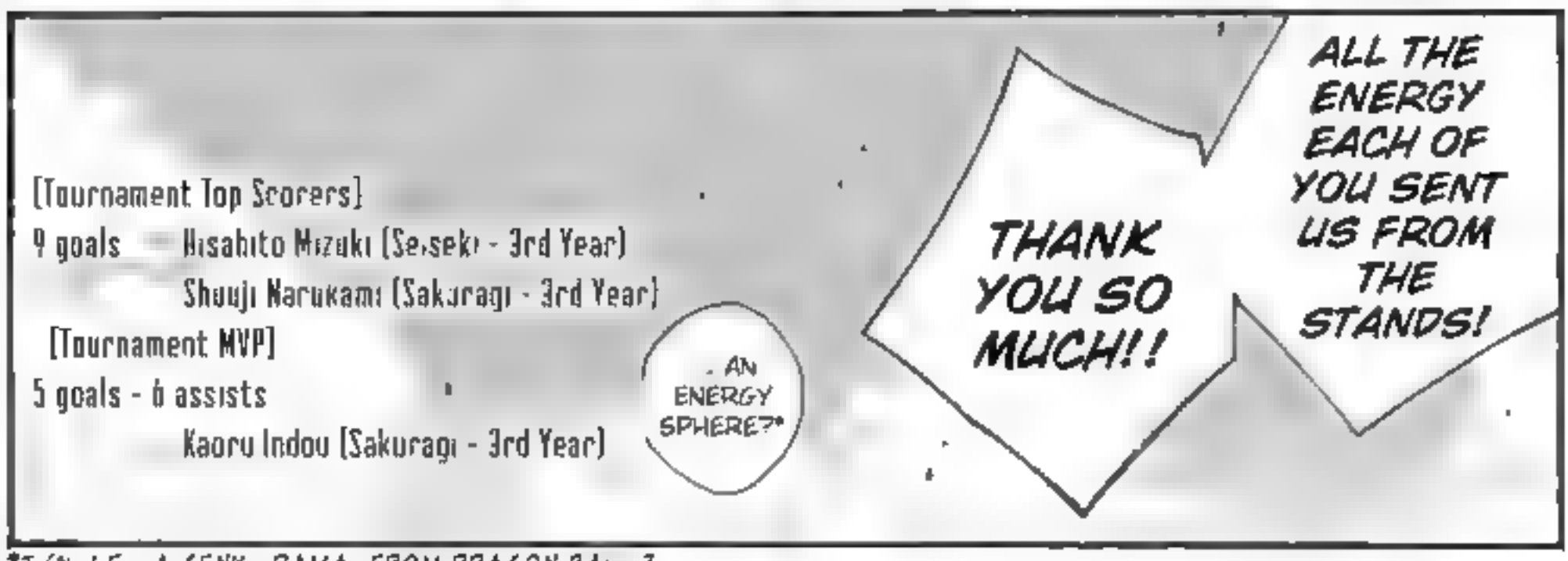
*T/N THIS IS OSHIBA ACTUALLY SPEAKING "ENGLISH," HENCE THE GRAMMAR

Finals

WE WANT TO THANK EVERYONE FOR THEIR SUPPORT!!
THANK YOU VERY, VERY MUCH!!
Forwards - Yūji Maruoka (Keiou - 2nd Year) Hisahito Mizuki (Seiseki - 3rd Year)
Takafumi Kai (Keinu - 2nd Year) Koichi Oshiba (Seiseki - 2nd Year)
Yuuki Onodera (Teimodzu - 2nd Year) Shuuji Narukami (Sakuragi - 3rd Year)
Norio Korumaya (Ariake - 3rd Year) Yoosuke Nekotani (Sakuragi - 3rd

vs. Touin

Year 2-1


[Tournament Top Scorers]
9 goals — Hisahito Mizuki (Seiseki - 3rd Year)
Shuuji Narukami (Sakuragi - 3rd Year)
[Tournament MVP]
5 goals - 6 assists
Kaoru Indou (Sakuragi - 3rd Year)
...AN ENERGY SPHERE?*
THANK YOU SO MUCH!!
ALL THE ENERGY EACH OF YOU SENT US FROM THE STANDS!

*T/N I.E., A GENKI-DAMA, FROM DRAGON BALL Z, OFTEN TRANSLATED AS A "SPIRIT BOMB"

PLEASE CONTINUE SUPPORTING US IN THE NATIONALS!

SEISEKI HIGH SCHOOL SOCCER CLUB QUALIFIES TO THE NATIONAL CHAMPIONSHIP.

<DAYS CHAPTER 109 - END>

MATANUKI SCANS
MATANUKISCANS.TUMBLR.COM

DAYS
デイズ

VOL13CH110

TRANSLATOR
VULTUR-GRYPHUS

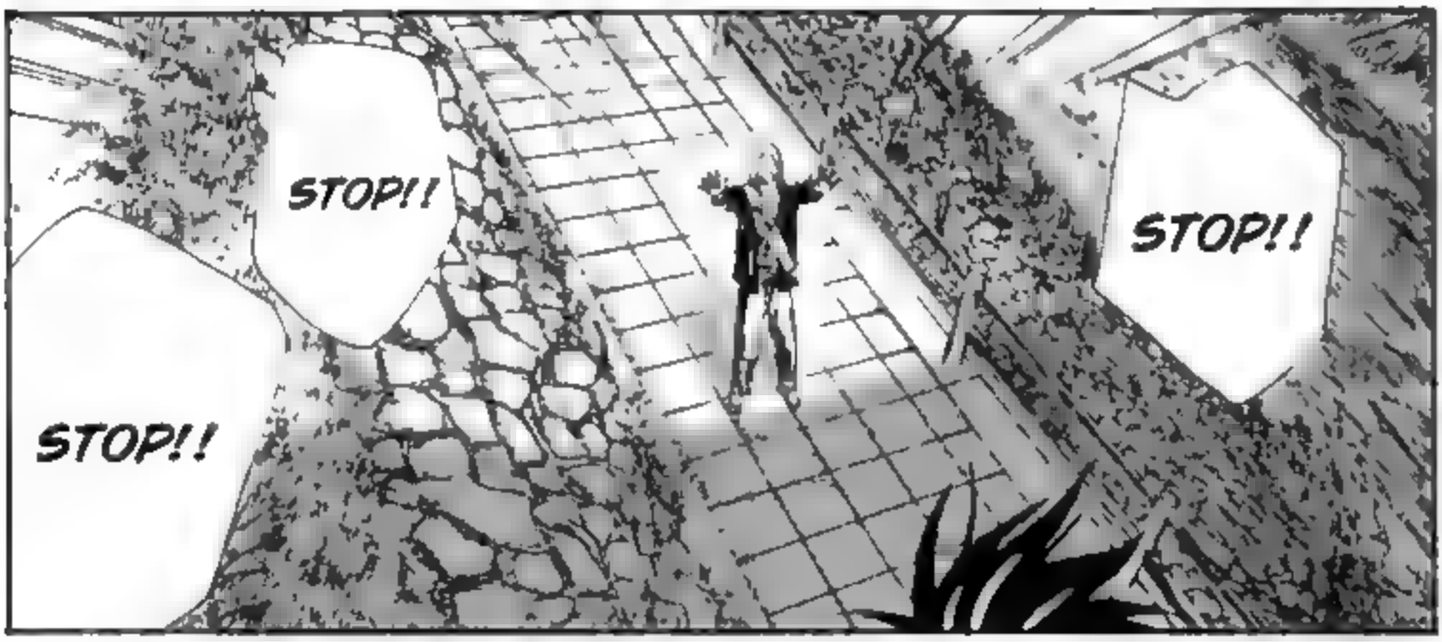
PROOFREADER
IMGURGAL

CLEANER
VULTUR-GRYPHUS

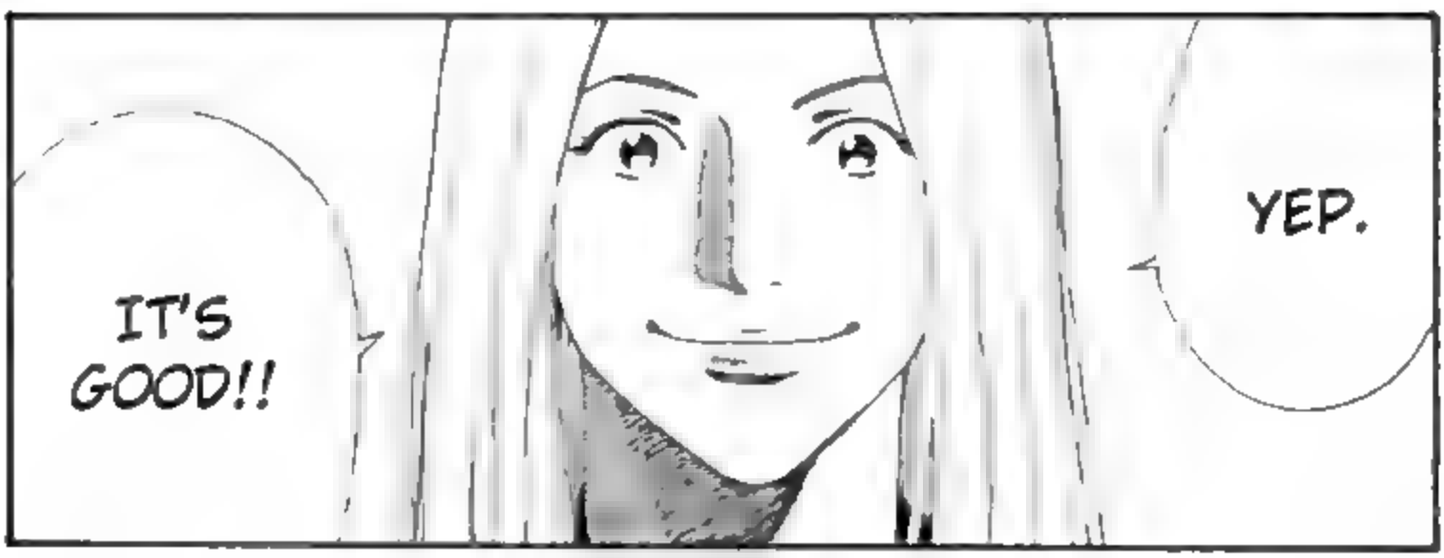
TYPESETTER
VULTUR-GRYPHUS

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HIS WORKS IF THEY ARE AVAILABLE IN YOUR REGION!

CURRENTLY LOOKING FOR A JP->EN PROOFREADER!



CONGRATS! SEISEKI HIGH SCHOOL SOCCER CLUB.
CONGRATULATIONS ON QUALIFYING
TO THE NATIONAL CHAMPIONSHIP!!



S! SEISEKI HIGH SCHOOL SOCCER CLUB.
NGRATULATIONS ON QUALIFYING
THE NATIONAL CHAMPIONSHIP!!
BARBECUE FIREWORKS - BOWLING
KARAOKE - BINGO TOURNAMENT!!
THIS IS FRICKIN' AWESOME!
...
...
...
NO ALL I GET S THE ANSWERING MACHINE.
NAKKII, DID YOU TALK TO TSUKUSHI?
BUT I PLAYED IN THE GAME TODAY
WON'T THEY MAKE US RUN THE CIRCUMFERENCE IF TSUKAMOTO DOESN'T COME ..?
TSUKA-MOTO-OOO!!
IT MIGHT HAVE BEEN A MISTAKE TO LET KAZAMA BE THE ORGANIZER, IN THE FIRST PLACE .
IS THIS OKAY...?
I GET THIS FEELING OF CHAOS, SOMEHOW...
VEGETABLES
MEAT

BEFORE YOU KNOW IT
FALL IS ALREADY HERE...
I JUST WANTED TO SEE IT FOR SOME REASON...
Step
YEAH, BUT IT'LL BE WINTER PRETTY SOON
..
..
WHY ARE WE COMING TO THE OCEAN ALL OF A SUDDEN?

I WAS SURPRISED THAT YOU SHOT TO THE LEFT.
NO,
THAT WASN'T THE REASON.
IT WAS SO CLOSE, WASN'T IT?
THAT LAST PENALTY KICK...
THE GOALIE DIDN'T FLINCH.
WHEN I STOPPED BEFORE SHOOTING,
FOR AN INSTANT, DEFEAT FLICKERED IN MY EYES...

<SFX: WAVES CRUSHING>

PARTICIPATING IN THE NATIONAL CHAMPIONSHIP WAS A REQUIREMENT,
SINCE I COULDN'T ACHIEVE IT, THAT'S THE MOST OBVIOUS RESULT...
!!
HUH?!
BUT... YOU...
EVEN IF YOUR DREAM IS TO PLAY IN THE SAME TEAM AS YOUR BROTHERS...
THAT SEIYA-SENPAI WILL HARSHLY DISCIPLINE YOU AGAIN, EH?
URA, URA, ARE YOU AFRAID COLLEGE SOCCER IS GOING TO BE HARD?
WELL, ABOUT THAT...
AH,
I NEED TO START FROM SCRATCH.
IT CAN'T BE HELPED,
<SFX: WAVES CRUSHING>

I'M QUITTING SOCCER...
FOR REAL?!
FROM THE START, IT WAS YOU GUYS WHO INVITED ME...
I MEAN. IT'S MY COLLEGE DEBUT,
...
YOU WANT TO BE POPULAR, HUH?
TJAN
NO REGRETS.
THIS IS AS FAR AS I GO,

I'M PLANNING ON TAKING THE COLLEGE ENTRANCE EXAMS.
KAI, WHAT ARE YOU GOING TO DO?
I MEAN, ISN'T IT GOOD TO GRADUATE FROM A HIGH SCHOOL THAT LETS YOU IN COLLEGE WITHOUT EXAMS?
NOPE.
EXAMS ...?
I'D LIKE TO TAKE CARE OF KIDS WHO ARE LIKE ME.
WHAT I WANT IS TO MAJOR IN SPORTS MEDICINE.

EVEN IF SOCCER IS OVER, LIFE CONTINUES,
IT'S HOW YOU LIVE THEREAFTER THAT'S THE MOST IMPORTANT.
DON'T YOU THINK SO?
I GUESS SO,
THAT'S SO LIKE YOU.
...
YOU'VE CHANGED, HAVEN'T YOU?
EVERYTHING DOES WHEN ONE LOSES
AS EXPECTED,

*T/N THE RINGTONE IS "FUR MUKU NAKIMI WA UTSUKUSHII" BY THE BIRDS, AND THE ANTHEM OF THE 1976 HIGH-SCHOOL SOCCER TOURNAMENT. IT'S ALSO HALF OF THE TITLE OF YASUDA-SENSE'S OTHER SOCCER MANGA, "FURIMUKU NAKIMI WA."

YES.
SEIYA
IT'S SEIYA.
WHAT A TASTE IN RING-TONES...
SORRY, IT'S MY PHONE...
TAKU!!
YOU BASTARD!! WHY DID YOU LOSE?!
AND BY A TURN-AROUND ?!
ARE YOU FUCKING KIDDING ME?!
I EVEN MANAGED TO GO SEE IT!!
HOW EMBAR-RASS-ING!!
SORRY, HE'S DRUNK.
BROTHER ...

IT WAS TECHNI-CALLY HALF-HEARTED!
BOTH IN COURSE AND SPEED!!
AND WHAT WAS THAT PENALTY KICK?!
AND I'M NOT TALKING WITH MY FEELINGS HERE!!
IF YOU TAKE RISKS YOU'D SCORE A GOAL AT ANY COST!!
PARTI-CULARLY IN THE FIRST HALF!!
AND NOT ONLY AT THE END!!
THE PACE OF THE MATCH WAS OVERLY CAREFUL, TO START WITH!!
YOU'RE STILL GREEN!!
YOU'RE NO GOOD!!
<SFX: SLAM>
...
YOU'RE ABSOLU-TELY RIGHT,
I TOTALLY LACKED THE STRENGTH ...

WELL, NO, YOU SEE...
COME TO OUR TEAM IN OSAKA!!
I'LL TALK WITH THE BOSSES!!
YOUR INTENTIONS AND ALL THAT ARE IRRELEVANT!
I WANT TO PLAY WITH YOU!!
?
ME?
LET ME TALK TO URA!!
HIC
AH, SOME-THING ELSE, TAKU!!
I'LL GET YOU IN NO MATTER WHAT!!

THAT'S RIGHT!!
YES!!
YESH!!
...
HE'S BOWING AT THE PHONE.
IT'S SEIYA.
ACK!!
WHAT HAPPE-NED?
...
...
...
SEIYA-SENPAI WANTS ME TO JOIN HIM...
HE SAYS OUR COLLEGE TEAM IS SHORT ON CENTRE-BACKS...!!

AHH, THERE GOES MY COLLEGE DEBUT...
AND MY PLAN OF HAVING 500 GIRL-FRIENDS.
I COULDN'T REFUSE NO MATTER WHAT I SAID.
THERE'S NOTHING I CAN DO,
...
TH...
WHAT WILL YOU DO?

YOU'LL DO IT, HUH?
THAT'S RIGHT,
...

UH?
THREE YEARS... I WAITED.
...

THREE YEARS I WAITED FOR THAT PASS.
IT REALLY WENT THROUGH.

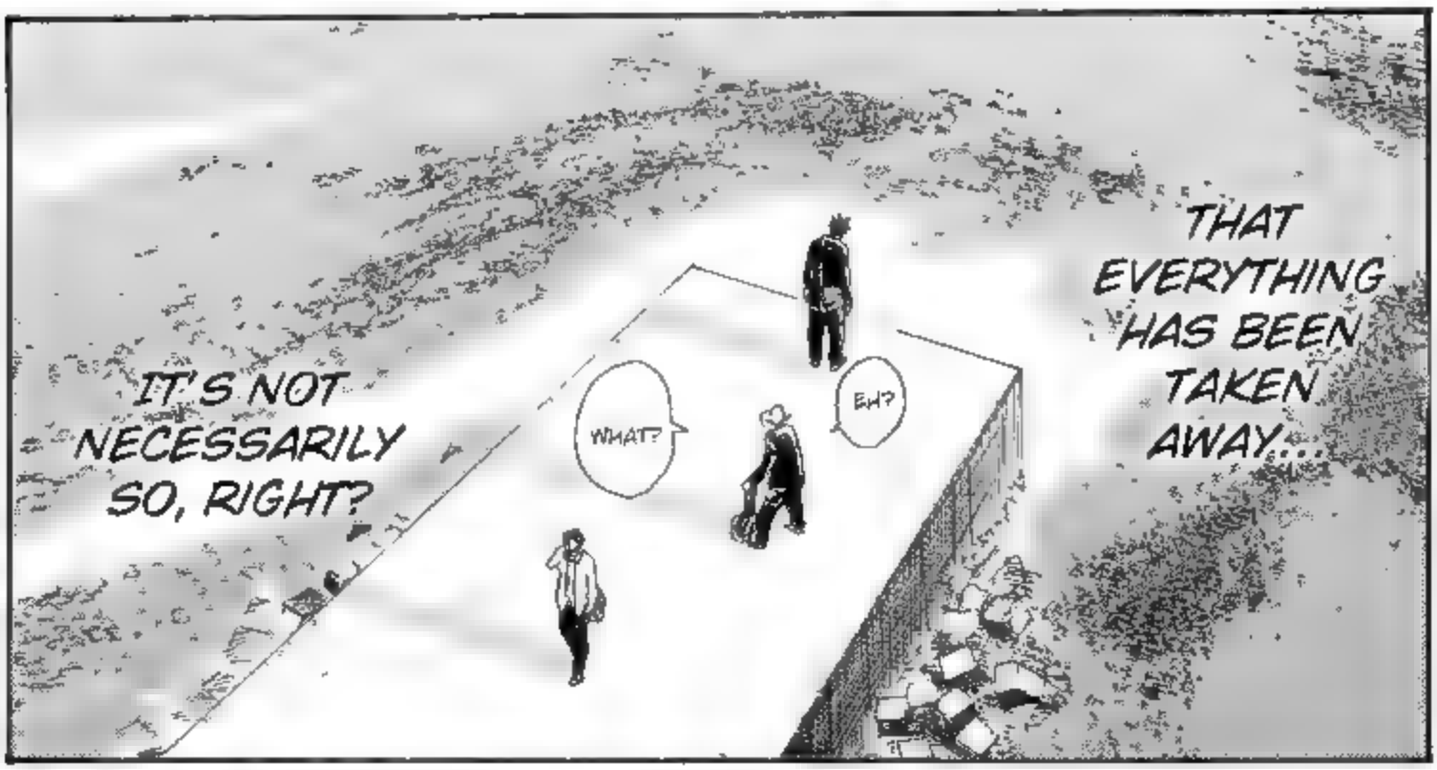
IT'S NOT EVERY-THING, IS IT?

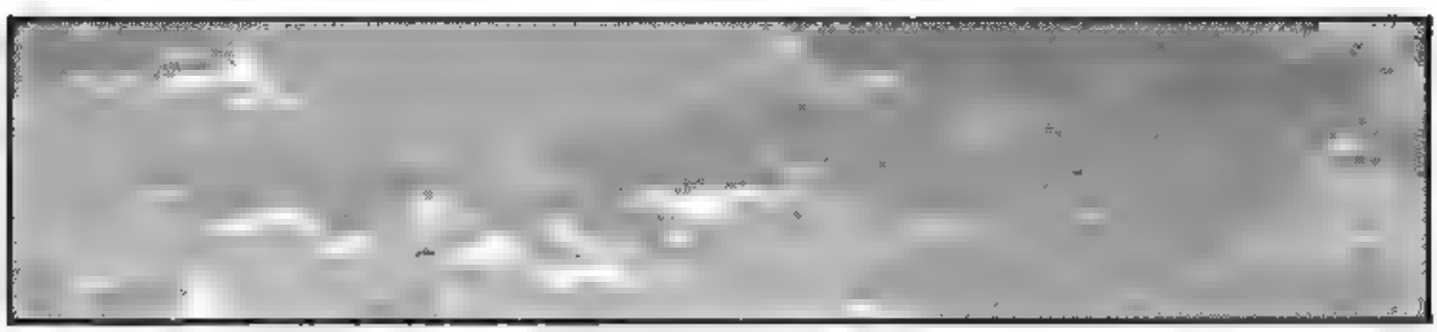
IT WENT THROUGH...

THE DEFEAT,

YES...

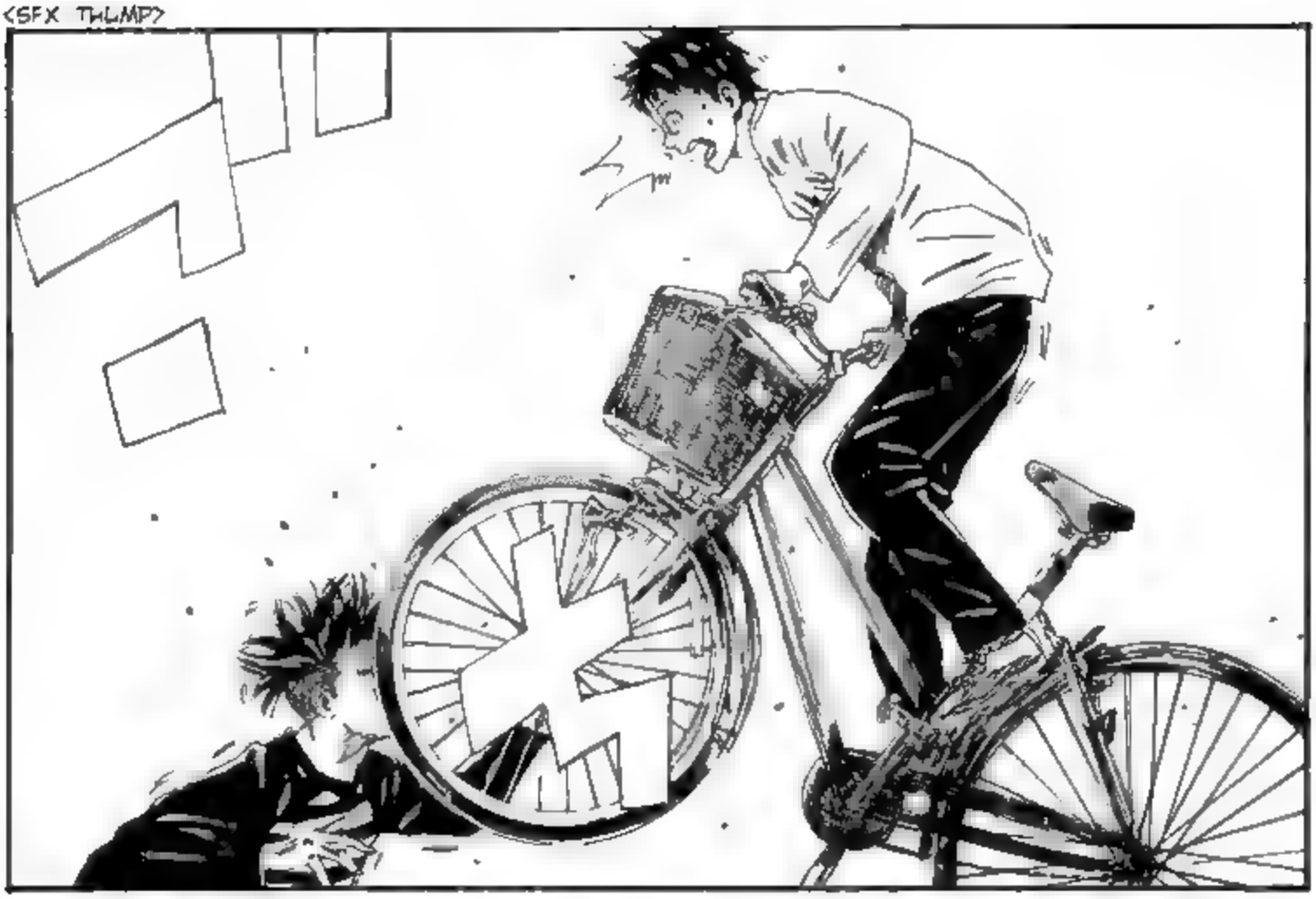
YOU MEAN, WHEN WE GOT THE PENALTY KICK...?
THE PASS WENT THROUGH.
WENT THROUGH,
HUH?


IT'S NOT NECESSARILY SO, RIGHT?
WHAT?
EH?
THAT EVERYTHING HAS BEEN TAKEN AWAY...



GASP
HUFF
GASP
HUFF
AH,
TSUKA-
MOTO!!
HERE
HE IS!!
<SFX: SCREECH>
HEEEERE!!
I'M...
I'M
REALLY
SORRY!
I FELL
ASLEEP
WHEN I
WENT
BACK...!!
TSUKA-
MOTO,
YOU
BASTARD!
YOU'RE
LATE,
YOU
IDIOT!!

<SFX THUMP>



<SFX CHATTER, CHATTER>

LET THE CELEBRATION STAAAART!!
BARBECUE- FIREWORKS - BOWLING - KARAOKE - BINGO TOURNAMENT!!
SCHOOL SOCCER CLUB. ON QUALIFYING HAMPIONSHIP!!

<DAYS CHAPTER 110 - END>

MATANUKI SCANS

MATANUKISCANS.TUMBLR.COM

DAYS

デイズ

VOL13CH 111

TRANSLATOR
VULTUR-GRYPHUS

PROOFREADER
IMGURGAL

CLEANER
GAELENMYR

TYPESETTER
GAELENMYR

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HIS WORKS IF THEY ARE AVAILABLE IN YOUR REGION!

CURRENTLY LOOKING FOR A JP->EN PROOFREADER!

BUT THE CRAVING NEVER CEASES

THEY JUST DEVOURED THE KINGS,

最新単行本12巻
7月17日●発売!!

In celebration for earning their ticket to the National Championship, a color cover and a huge 25-pages chapter!

DAYS
デイズ

11th day

安田剛士

「DAY
2ペー

111st Day Party

I FEEL EXTREMELY HAPPY.

LET'S BE HAPPY, FOR TODAY WAS AN AUSPICIOUS DAY.

THANKS FOR GIVING ME THE CHANCE TO SPEAK.

<KAZAMA'S BAND: ORGANIZER>

THERE'S NO BETTER CURRY THAN A FRESHLY MADE ONE.

MY GRANDFATHER ALWAYS USED TO SAY,

UH..

ANYWAY

AH ..

<SFX: BOOOOO>

TOO LONG!!

LET'S START SOON!!

WE WON.

CHE EEEE EEER S!!

LET'S DRINK TODAY!!

GRILLED MEEEE-AT!!

...

...

Y... YES.

TSUKUSHI, DRINK!!

...

...

THIS IS SERIOUSLY GOOD!!

KIMISHITA-SENPAI'S YAKISOBA IS THE BEST!!

DON'T LITTER !!

A REFILL, PLEASE!!

SICK!!

THERE'S NO SUCH THING AS FREE FOOD IN THIS WORLD!!!

YOU... YOU'RE CHARGING FOR IT?!

OBVI-OUSLY!!

IT'S 300 A PLATE.

EH?

<SIGNS. BARLEY TEA: ¥200, CALPIS. ¥200, ORANGE ¥200, YAKISOBA. ¥300, OKONOMIYAK: ¥500, TEA ¥200, IS ¥200, OBA ¥300, AK. ¥500>

<SFX: DASH>

LET'S GO!!

LOOKS LIKE OSHIBA-SENPAI IS GRILLING SOME AWESOME MEAT!!

WHAT?!

<SFX: GRILL>

<SFX: STAB>

IT'S ¥30,000 A KILO-GRAM.

IT'S OMI BEEF.

WAH-HHH!! ¥30,000 ?!

IT'S SO THICK!

OHHH!! IT SMELLS AWE-SOME!!

KOBE BEEF?

MATSU-SAKA BEEF?!

T/N ABOUT U$260 AS OF 2017

T/N ALSO CALLED YONEZAWA BEEF

WHAT'S THAT MEAT ...?!

oooh!!!

PEEK

...

SO GOOD!!

I'D NEVER TRIED THIS MEAT ...!!

IS...

IT OKAY?

...

...

HEY, YOU WANNA TRY?

WHAT?!

Uh

IT'S OKAY.

EAT.

CHOMP

GULP

AH..

munch

munch

<SFX: GRAB>

<SFX: HAHAHA>

I'MMA

KILL...

WAHAHAHA! AS IF I'D FEED THIS MEAT TO A POOR MAN LIKE YOU!!

ALTHOUGH I KEPT WAITING PATIENTLY THE WHOLE TIME, MY TIME NEVER CAME.

SEISEKI'S ATTACK TODAY WAS DIFFERENT...

YOU IDIOT,

LISTEN WELL!!

...

Stop it, don't eat

We're running out of rice

I CAN KEEP WAITING UNTIL I RETIRE AND ALL THAT, HUH?

AH!

NOT LISTENING.

HOLD IT THERE!!

...

I WILL SURPASS YOU.

...

I'M RETIR-ING NEXT YEAR.

WHAT?!

NEXT YEAR...

TOMOR-ROW.

RIGHT NOW.

NO...

WHEN?

<SFX: CLENCH>

IT'S THE CHALLENGE AT NATIONALS, ISN'T IT...?

I SHOULD INCLUDE MYSELF IN THAT AREA,

YOU DON'T WANT TO GO THERE.

YET, WHETHER IT CAN BE SAID THAT HE'S EXHAUSTED HIS POTEN-TIAL, IT'S AN OPEN QUESTION.

FIRST OF ALL, AN EATING SHOW-DOWN.

CERTAINLY, FOR KIICHI TO BE THE STARTING POINT IN THE ATTACK IS NOT IN HIS NATURE,

HEY...

EVEN THOUGH I THOUGHT YOU LOOKED OLD FOR A 3RD YEAR...

...

BABA, CAN I DO IT?

SURE.

SHE'S MY SISTER.

INOHARA-SENPAI HAS A CHILD!!

...

WHAT IS IT?

IN THAT LAST PENALTY KICK...

WHY DID YOU REACT TO THE RIGHT...?

NAKIJIN.

EH...

INTUITION.

AND THAT WORKED AS AN ATTACK FROM THE LAST LINE.

AS ANOTHER FIELD PLAYER, HE PARTICI-PATED IN THE BUILDING UP,

<SFX: OHHHH>

Ooohhh ——— !!

HE LOOKED LIKE THE ULTIMATE EXAMPLE OF A MODERN GOALKEEPER.

ATOMU'S PLAYSTYLE TODAY,

I, TOO

THAT'S NOT IT,

I'M NOT GOOD AT IMITATING.

YOU HAVE BRAINS.

I'M NOT SAYING THAT YOU SHOULD IMITATE,

KEEP THINKING ABOUT IT.

I'M SURE YOU HAVE MORE OF WHAT IT TAKES TO BE A GOALIE,

<SFX WAHHH>

...

I JUST WANTED TO CONFIRM THE TIME OF TOMORROW'S DRAW WITH THE CAPTAIN.

I SEE.

<SFX. AHHHH>

...

YOU'RE NOT GOING IN?

USUI-SENPAI...

IT WAS A VERY INTENSE MATCH.

IF WE LOSE BECAUSE WE GET OUT OF THE BED ON THE WRONG SIDE, IT WON'T BE FUNNY.

THE SAME CAN BE SAID OF YOU.

I THINK WE WOULDN'T HAVE WON TODAY.

LET'S GO SWIM!!

IF WE DIDN'T HAVE EVEN ONE OF THOSE WHO ARE HERE,

THAT'S WHAT WE ALL THINK.

I'D RATHER NOT,

WHEN A WOMAN LIKE ME APPEARS, THE ATMOSPHERE OF THE PLACE GOES DEAD.

DID YOU HAVE DINNER ALREADY?

WE STILL HAVE CURRY AND YAKISOBA.

THESE DAYS, NO ONE THINKS ABOUT WOMEN,

NO MATTER WHAT THEY, LIKE, SAY, I'LL GET IN TH...

TODAY BEING, LIKE, THE DAY OF GIRLS,

SO, LIKE, IRRITATED,

JUST, LIKE, HEAVY.

AND, LIKE, WHAT ABOUT ME...

<SFX: THUD?

<SFX: SPLASH?

Wait!

KAZAMA FELL DOWN!!

UBUKATA-SAMA HIT HIIIIM!!

<SFX: AHHH?

AH.

THAT'S RIGHT!

THOSE FIRST-YEARS ARE OUT OF CONTROL!

WHAT THE HELL ARE THEY DOING...?

NO, I HAVEN'T...

MIZUKI, DID YOU CALL KASAHARA TO TELL HIM WE WON THE FINALS?

ALRIGHT.

DO IT NOW!!

I'LL DO IT LATER...

CALL HIM!!

HE ANSWERED!!

YES.

AH,

LONG TIME NO SEE.

RIIING

RIIING

<SFX: Ahhhh>

GOING TO NATIONALS.

WE WON.

YEP.

I PROMISED IT TO YOU,

TO NATIONALS.

THAT EVERYONE ON THE TEAM,

IT WAS THANKS TO YOU, TOO,

WANTED TO FIGHT.

WE'LL GO TAKE ON THE CHALLENGE IN A MONTH,

YOU SHOULD COME SEE US IF YOU HAVE TIME.

SEE YA.

BEEP

ALRIGHT,

YES.

<SFX OOHHHH>

...HE WAS TREMBLING WITH EMOTION.

WAS HE SPEECH-LESS?!

DID HE OPEN HIS EYES WIDE?!

HOW DID KASA-HARA REACT?!

WHAT SORT OF CREEPY PHONE CALL WAS THAT...

WHAT HAPPENED, KAORU?

...

<SFX: AHHHH>

DRINK!

JUMP!!

HEAVE-HO

KAZAMA-KUN..

PHEW, I ALMOST DROWNED IN SUCH SHALLOW RIVER.

THAT ASSIST WAS SPLENDID.

AND YET...

NAH, I HAD MANY CHANCES UNTIL THEN,

I WAS REALLY TOUCHED WHEN YOU STOPPED KAIDOU.

I CAUSED TROUBLE FOR EVERYONE...

I GAVE THEM A PENALTY KICK,

IN THE END,

BE PROUD.

<T/N ABOUT U$D9>

KIMI-SHITA, THAT'S ENOUGH!

NAKIJIN, WHERE DID KAZAMA GO?!

NO WAY, I'M GONNA KILL HIM!!

THESE THREE PIECES OF CLOTHING ARE ¥1000, TOO.

CHEAP !!!!

THE NEIGH-BOURS ARE COM-PLAINING.

HEY, DON'T GO OVER THERE.

WE WON IT THANKS TO YOU,

TSUKUSHI.

THIS SCENE...

KURUSU JUUUU-UMPED!

HEY, MIZUKI!

THE CALL LOG SAYS YOU CALLED INDOU

FOUND YOU, KAZAMA!
OH, CRAP!!

WE CAN STILL...

KEEP GOING.

WAIT, KAZAMA AAA!!

I, TSUKUSHI TSUKA-MOTO.

<SFX: STAND>

THANK YOU IN ADVANCE FOR YOUR HELP IF I CAUSE YOU TROUBLE MANY TIMES FROM NOW ON.

I THANK YOU AND I'LL DO MY BEST WITH EVERYTHING I HAVE!!

EH?

EH?

WHAT A WISE-ASS !!

YOU CAN'T HOLD YOURSELF, CAN YOU, IDIOT?!!

CATCH HIM!!

PULL HIS PANTS DOWN!!

<DAYS CHAPTER 111 - END>

(WE'RE BACK! -MATANUKI)

MATANUKI SCANS

MATANUKISCANS.TUMBLR.COM

DAYS デイズ

VOL13CH 112

TRANSLATOR
VULTUR-GRYPHUS

PROOFREADER
IMGURGAL

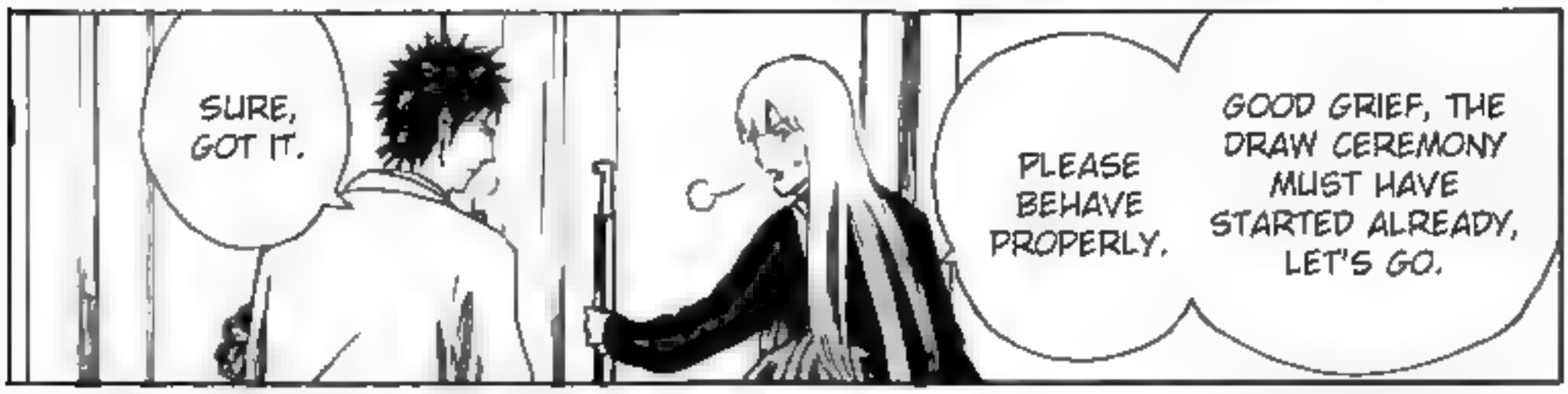
CLEANER
GAELENMYR

TYPESETTER
GAELENMYR

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HIS WORKS IF THEY ARE AVAILABLE IN YOUR REGION!

CURRENTLY LOOKING FOR A JP->EN PROOFREADER!

National High School Soccer Championship
Public Fixtures Draw



I WAS GROWING TIRED OF WAIT-ING!!

HIS HAIR IS PARTED ON ONE SIDE BY FORCE!!

<SFX. SHINE?

INDOU!

HUFF HUFF HUFF~ YOU'RE LATE MIZUKI!!

WHAT'S WITH THAT LOOK?

DON'T UNDERESTI-MATE MY CURLY HAIR.

IT'S EVIDENCE THAT THE ROOTS AND THE VITALITY ARE STRONG!!

WHAT'S WRONG WITH THAT HAIR OF YOURS?!

IS IT FOR A JOKE?!

WILL THEY BE OKAY ?

THERE IS NO AIR OF TEN-SION

ALRIGHT, YOU TWO, SIT DOWN!!

WHAT A LOUD ASSHOLE!

DON'T TOUCH ME, IDIOT!!

Without further ado, let's get started with the draw for the National High School Soccer Championship

as each school is called, we ask the respective representative to please go to the stage.

I HOPE WE DRAW AT A PLACE FAR AWAY FROM THE FAVORITES.

I KNOW I SHOULDN'T BE THINKING OF LUCK, AND YET,

From Ryouzan High School, Kazuhiko Katou.

The first school, Nara Prefecture represent-ative,

DON'T YOU TOUCH ME.

DON'T TOUCH ME!!

<SFX: THUD>

HERE.

rattle

<SFX: WAHHHHHH>

HE'S THE CHAMPION OF THIS YEAR'S INTER-HIGHS,

TO PUT IT PLAINLY, HE'S IN JAPAN'S NO. 1 TEAM.

WHO?

KATOU!

THAT'S!

IT'S THE FIRST TIME I'M SEEING HIM!!

RUMOR HAS IT HE'S SUPER STRONG!

<SFX: CHATTER, CHATTER>

THEY'RE THE ONES WHO BEAT TOUIN 3-0 IN THE SEMIFI-NALS,

IN REAL TERMS, THEY'RE THE STRONG-EST THIS YEAR

HE'S THE PLAYER WHO'LL RECEIVE MOST OF THE ATTEN-TION IN THIS TOURNAMENT.

HE'S THE CAPTAIN THERE.

HE HAS ALSO BEEN CHOSEN AS A REPRE-SENTATIVE FOR THE NATIONAL TEAM FOR HIS AGE CATEGORY.

NUMBER 11.

11

THE MAN WHO STANDS ATOP THE 4150 SCHOOLS IN THE NATION.

Shizuoka Prefecture representative,

WHAT'S WITH THAT BEARD.

HIS FACE MAKES ME SICK.

<SFX WAAAAHHHH>

AH...

THEY'RE CHEERING ALREADY?

Asaichi Sunayama!!

From Otowa Academy,

HERE...

HUGE...

ASAICHI-KUUUN

WHO DIDN'T LET THEM SCORE EVEN ONCE IN THE SEMI-FINALS.

SAKU HIGH, HE'S THE ONE.

THEY GOT 2ND PLACE IN BOTH LAST YEAR'S CHAMPIONSHIP AND THIS YEAR'S INTER-HIGHS

HE'S JAPAN U-18 GOALKEEPER,

I KNOW HIM.

THAT GUY,

SHUUJI AND I ARE GOING TO SCORE 10 GOALS ON HIM.

IT'S OKAY, NEXT TIME,

WAIT A SEC... IT LOOKS LIKE...

OTOWA IS NUMBER 6.

THE FINALS OF THE INTER-HIGH MIGHT REPEAT!!

RYOUZAN VS. OTOWA

DURING THE TOP 8 ROUND,

HMPH

<SFX: SCREECH SCREECH>

<SFX: GLOOM, GLOOM>

THAT WAS FAST, WASN'T IT?

ONE TICKET TO THE FINALS IS OUT OF REACH?!

WHAT A SHAME!!

clutter

THAT'S ME

AH,

Kaoru Indou!!

Tokyo Metropolis representative, Sakuragi High School,

DRAWING A NUMBER BETWEEN 1 AND 12 MEANS HELL.

INDOU IS QUITE FAMOUS IN THE NATIONALS, TOO.

AWESOME, HE GOT THE SAME REACTION AS KATOU AND SUNAYAMA,

I WONDER WHAT I'LL GET~

I WONDER WHAT I'LL GET,

<SFX: WHAM>

NUMBER 20.

AGAIN IN THE SAME BLOCK ...!!

OHHH-HHH!

IT'S INDOU!

SAKU HIGH'S CAPTAIN!!

THE GENIUS WHO TOOK A NO-NAME SCHOOL TO THE NATIONAL LEVEL!!

I WANTED TO PLAY BOTH.

TCH.

IF ALL GOES WELL, SAKU MIGHT PLAY THE SEMIFINALS AGAINST THE WINNER OF RYOUZAN VS. OTOWA!!

THAT LEFT SIDE IS DANGEROUS!

Seiseki High School,

Let's continue, Tokyo Metropolis representative,

CONVERSELY, ANY NUMBER FROM 25 IS A LUCKY NUMBER.

THREE POWER-HOUSES .. ANY NUMBER UP TO 24 IS BAD.

<SFX CHATTER CHATTER>

HERE

!!

Hisahito Mizuki!!

AH.

THAT'S RIGHT.

THE ONES WHO WERE STRONG IN THE OLD DAYS?!

!!

SO THAT'S MIZUKI.

YES, BUT, APPARENTLY THIS GUY SCORED 9 GOALS IN THE QUALIFIERS.

TOKYO'S PRESTIGIOUS WHO BEAT TOUIN.

WE'RE TOKYO'S REPRESENT-ATIVE, AFTER ALL.

WHERE IS THE REST-ROOM?

I WAS FRETTING MORE THAN NECESSARY,

EH? ON THE RIGHT ACROSS THE DOOR, BUT.

SEISEKI HIGH SCHOOL GOT NO. 10, IT SEEMS.

PLEASE.

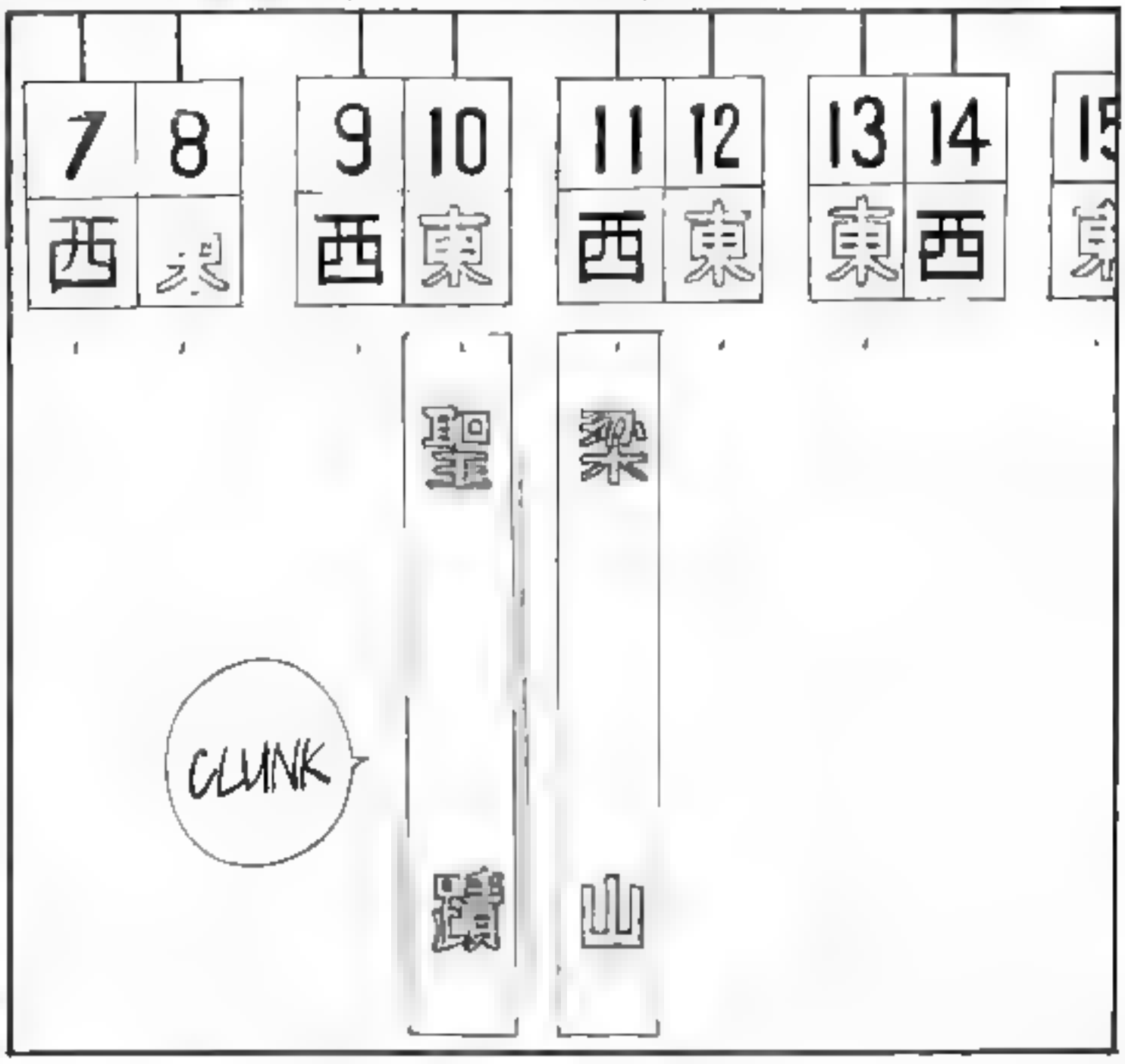
I BELIEVE, USUI-SENPAI!

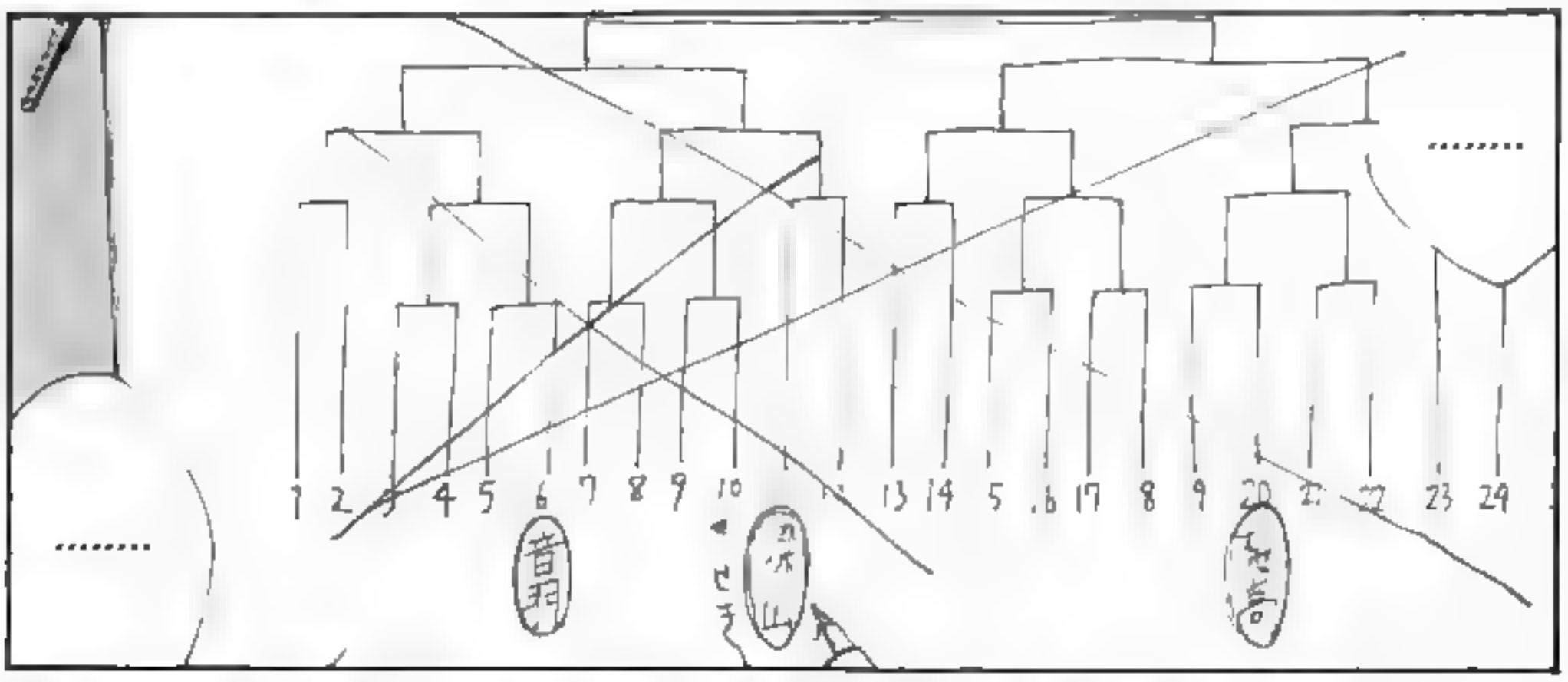
MIZUKI-SENPAI, PLEASE CHOOSE THE MOUNTAIN ON THE RIGHT!!

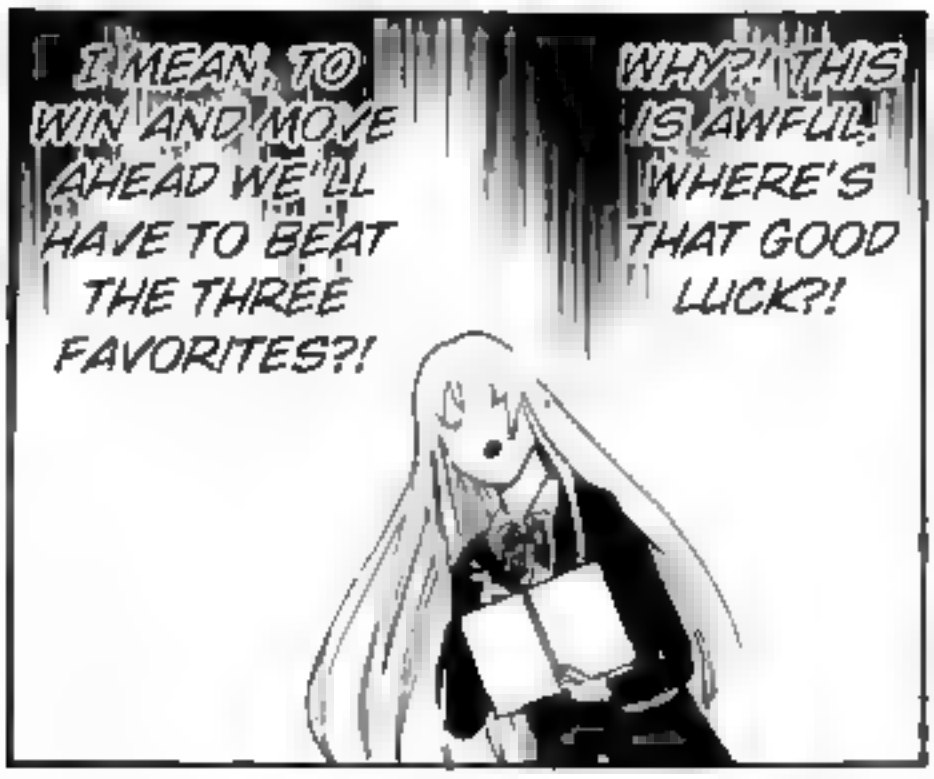
IT'LL BE OKAY, MIZUKI'S LUCK IS THE REAL DEAL.

EVEN FOR THE ENTRANCE EXAM, HE WAS ACCEPTED BY JUST WRITING HIS NAME IN THE MARK SHEET, HE TOLD ME.

CHART: (LEFT) OTOWA (MIDDLE LEFT) SE SEK (MIDDLE RIGHT) RYOUZAN (RIGHT) SAKU HIGH







WHERE WE ARE IS IRRELEVANT.

STARE

IDIOT

WHAT BAD LUCK, HUH? WE'RE IN THE SAME BLOCK.

Hehe

...

<SFX: KA-THUD BA-WHOMP>

STOP IT!!

WHAT ARE YOU DOING?!

WHAT?!

THE VICTORY IS OURS!!

YOU'RE TOO LOUD!!

DON'T YOU SEE THAT PEOPLE GET ANX-IOUS?!

<SFX: STOMP>

<SFX: PULL>

AH.

HOW ABOUT WE CALM DOWN A LITTLE?

Gen'ichirou Taira.

KEEP QUIET.

STARE

Let's go ahead. Aomori Prefecture representative.

Seikan High School,

THEIR STRENGTH IS NOT LESS THAN THAT OF SAKU HIGH

THEY CAME, AFTER ALL,

<SFX: AHHHH?

THEY MADE IT TO THE TOP 8, LAST YEAR.

IT'S TAIRA FROM SEIKAN!!

THEY'VE RETURNED TO NATIONALS!

<SFX: WHAM>

EH...?

THOSE TWO WENT TO THE REST-ROOOOM.

SOR-RYYYYYY,

ALRIGHT, LOOK!!

OUR CARD IS THIS ONE!!

WHAT A LONG THING, THIS DRAW.

I'M RELIEVED.

!!

INDOU.

I THOUGHT YOU'D BE COMING,

IT STOPS TODAY, KATOU.

THAT HABIT OF YOURS OF LOOKING DOWN ON PEOPLE,

EH?

step

step

ALRIGHT, SEE YA.

step

GOING AHEAD.

HEY!!

WAIT A SEC!!

I WAS TOTALLY SURE THAT HOSHINA'D COME LOOKING FOR REVENGE.

.....

BUT YOU BEAT TOUIN, DIDN'T YOU?

SEISEKI'S MIZUKI!!.

ARE STRONGER THAN TOUIN.

SIMPLY STATED, YOU GUYS

I'M HAPPY,

WINNING EASILY IS REALLY BORING.

...

THAT IS, IF YOU CAN WIN TWICE, OF COURSE.

WHO IS HE?

THIS GUY,

I JUST EXPLAINED, THE INTER-HIGHS'...

...

I DON'T NEED TO REMEMBER ANYONE OTHER THAN OUR NEXT OPPONENT.

I DON'T WANNA KNOW.

STEP

WINNING EASILY, WAS IT?

ANOTHER BORING DUDE, HUH?

...

YOU'RE TALKING AS IF YOU'RE GOING TO BEAT US TOO, HUH?

IT ISN'T.

ISN'T THAT THE CASE?

WHAT?

twitch

WE WON'T HAVE TO DO A THING CONCERN-ING YOU GUYS.

YOU, RYOUZAN GUYS,

SEISEKI IS GOING TO BEAT YOU.

WHERE WAS THAT DRAW THING?

EH?

HEH...

<DAYS CHAPTER 112 - END>

MATANUKI SCANS
MATANUKISCANS.TUMBLR.COM

DAYS
デイズ

VOL13CH 113

TRANSLATOR
VULTUR-GRYPHUS

PROOFREADER
IMGURGAL

CLEANER
GAELENMYR

TYPESETTER
GAELENMYR

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HIS WORKS IF THEY ARE AVAILABLE IN YOUR REGION!

CURRENTLY LOOKING FOR A JP->EN PROOFREADER!

OUT OF THE WAY!!
GET THE CAMERAS READY!!
OUCH!!
WHERE WAS THAT DECIDED!
COMING!!
IT'S HAIBARA-SENPAI!!
!!
<SFX: DASH>
<SFX: FOOTSTEPS x6, CLATTER x2>
AGAIN

IS THIS A TRIBUNAL?

OUR FIRST MATCH IN THE NATIONAL CHAMPION-SHIP IS VS. YUIGAHAMA!!

IT'S BEEN DECIDED!!

YUIGAHAMA HS

YUIGAHAMA HIGH SCHOOL FROM KANAGAWA PREFECTURE!!

IT'S NATIONALS...

WHOA, WITH THIS WE'RE ALSO OF NATIONAL LEVEL, AREN'T WE?!

THEY'RE BROAD-CASTING THE WHOLE MATCH ON TV?!

NATION ALS..

thump

thump

One day One victory

IT'S... IT'S DECIDED, KAZAMA-KUN!! THE REPRESEN-TATIVE FROM KANAGAWA PREFECTURE!

YEP, I HEARD.

NEVER MIND THAT, DO YOU KNOW ANYTHING OF YUIGAHAMA?!

WE LOST THE FIRST MATCH TO OTOWA TWO YEARS AGO.

IDIOT!! DON'T GET CARRIED AWAY.

I WONDER, WHAT SHALL I DO IF I BECOME FAMOUS?!

I TOLD YOU, WE HAVE TO WIN THE FIRST MATCH FIRST

IS... IS THAT SO?

EVERY-ONE IS SO WELL-INFORMED

I DON'T KNOW A THING.

THEY HAVE YOKOHAMA FIRST AND TOUOU ACADEMY IN THERE, TOO,

THE FACT THAT THEY WERE ABLE TO PREVAIL OVER THOSE SUGGESTS THEY'RE ANYTHING BUT WEAK!

WELL, THEY'RE CERTAIN-LY NOT PRESTI-GIOUS,

BUT KANAGAWA S LIKE A FEROCIOUS BATTLE-GROUND, Y'KNOW?

I HAVE NO IDEA,

IT'S NO BIG DEAL, IS IT?

DUDE, IS THERE ANYTHING YOU DON'T KNOW?

AH!! NOW THAT YOU SAY IT, DIDN'T KAZAMA ATTEND MIDDLE SCHOOL IN KANAGAWA?

...

<SFX: GRAB>

SORRY, I DON'T KNOW ANYTHING.

<SFX: SCREEECH>

<SFX: SCREEECH>

<SFX: SCREEECH>

AH!!

THEY'RE BUILDING A HOUSE AT THAT PLACE!!

ALTHOUGH THEY'RE ONE MONTH AWAY I'M ALREADY NERVOUS.

THE... NATIONALS, HUH?

I WAS SO SCARED OF SITTING IN THE FRONT, AND YET,

COME TO THINK OF IT, THIS HILL,

DAD AND I USED TO GO DOWN IT WITH THE BICYCLE A LOT.

ALTHOUGH I SECRETLY CLOSED MY EYES, IT WAS FUN.

YES, YES,

DAD.

I REALLY LOVED THAT,

THE FEELING OF TRUSTING IT TO HIM,

AND THE FEELING THAT HE'D KEEP THAT TRUST.

YEP, AND I MADE FRIENDS,

LOTS OF THEM.

AND SEISEKI IS STRONG.

THAT'S RIGHT.

THAT IS AWESOME.

SO, YOU STARTED PLAYING SOCCER IN HIGH SCHOOL, TSUKUSHI?

IT'S THE NATIONAL CHAMPIONSHIP.

YOU SEE,

DAD,

THIS TIME...

I HOPE.

I'M HOME.

SORRY, MOM, I'LL BRING THE CLOTHES IN FROM THE CLOTHES-LINE RIGHT NOW.

SORRY, I FELL ASLEEP,

I HAVE TO BRING THE CLOTHES IN!!

<SFX: WHAM>

WHA-BAM

BUNK

MOM?!

Although he's short, he runs a lot,

HUH?!

I WAS FOUND OUT!!

AH...

Seiseki's No. 17.

THE MATCH WITH TOUIN IS BEING BROADCAST-ED ON TV?

It seems that player Tsukamoto started playing soccer in High School.

!!

YOU DON'T HAVE TO HIDE THAT YOU'RE WATCHING IT,

AH...

WELL,

N... NO, THIS IS A RECORDING, SO THE RESULT WAS ALREADY DECIDED, YET,

NO MATTER HOW MANY TIMES I WATCH IT, I GET SWEATY PALMS.

The opening shot was Seiseki's!!

But the goalie punches it away!!

Tsukamoto broke away!!

LOOK, A SCORING CHANCE!!

This one by Tsukamoto goes slightly off!!

A scoring chance for Seiseki, again!!

LIKE THIS, I CAN WATCH IT AGAIN OBJECTIVELY...

SO CLOSE...

I'M REALLY NO GOOD...

THAT WAS REALLY BAD,

NO... EVERY PLAYER FROM TOUIN WAS GOOD.

That's captain Hoshina!!

He's pulling the team together

HOSHINA-SAN WAS TRULY IMPRESSIVE.

OH, YES!!

THAT SCORING CHANCE WAS REALLY GOOD, WASN'T IT?

THE FACT THAT YOU GUYS COULDN'T SCORE IN THE FIRST HALF WAS MAKING ME NUTS.

The second half is going at Touin's pace!!

Goal!! Tsukamoto! Ah...

Wait!! It is an offside!!

Seiseki concedes a goal at a very tough time!!

The first goal puts Touin ahead in the match!!

And Seiseki is still in a tough spot.

Invalidated goal!!

It's gotta be a shock for Tsukamoto.

Kurusu, with the No. 12 on his back is going out...

Ah, Seiseki's playing a card at this point!!

AH...

And the freshman ace striker with No. 9 on his back,

Kazama is going in!!

THIS SCENE,

EH...?

THE TRUST YOU HAVE FOR KAZAMA-KUN IS AWESOME, TSUKUSHI.

YOUR FACE OF RELIEF WAS TOTALLY OBVIOUS.

THE MOMENT KAZAMA-KUN WENT IN

EVEN SOMEONE LIKE ME WHO KNOWS NOTHING OF SOCCER CAN TELL AT A GLANCE.

BUT KAZAMA-KUN WAS SERIOUSLY GOOD, UH?

HEH...

HE'S YOUR FRIEND, AFTER ALL.

KAZAMA-KUN IS REALLY AWESOME.

HE SURE IS!!

AND HE BRIGHTENS EVERYTHING AROUND HIM,

AND HE'S GENTLE,

AND REGARDING SOCCER HE'S A REAL GENIUS!!

HE'S COOL-LOOKING,

AND CAN BE DEPENDED ON,

AND HE'S FUNNY,

YEP, BUT...

YOU REALLY LIKE KAZAMA-KUN, HUH, TSUKUSHI?

He surely is cool, but

I CAN'T KEEP DEPENDING ON HIM FOREVER,

I HAVE TO BE ABLE TO HELP THIS TIME.

NOT JUST HELPING,

I THINK I CAN'T BE CALLED A FRIEND IF OTHERWISE.

EH? YOU'RE CANCELLING TODAY AGAIN?!

...

WEEELL...

FRIENDS?

ME OR YOUR FRIENDS,

WHO'S MORE IMPORT-ANT?!

EVEN THOUGH I GOT BALLET TICKETS?

EVEN THOUGH WE'RE CELEBRAT-ING THREE MONTHS?

UWAH!!

HE REALLY RESEMBLES HIM.

MAYBE IT'S IN HIS BLOOD, AFTER 'ALL,

IT'S NOT AS FORMAL AS YOU THINK IT IS, NOZOMI-SAN.

BESIDES, IT'S JUST A MARRIAGE INTERVIEW,

DOESN'T TSUKUSHI-KUN NEED A FATHER, MAYBE?

HOWEVER,

I UNDER-STAND,

IT'S BEEN THREE YEARS SINCE SATORU DIED,

YOU SHOULD BE TH NKING OF WHAT'S GOOD FOR TSUKUSHI-KUN, TOO.

YOU ARE CONCERNED ABOUT YOUR FEELINGS, OF COURSE,

WOULDN'T IT BE OKAY TO START THINKING ABOUT IT BY NOW?

UHMM, YOU SEE...

WHAT HAPPENED TO YOUR FACE?!

BULLYING?

I DON'T KNOW, PLEASE INVESTIGATE!!

YOU'RE MY SISTER IN LAW, AND I THANK YOU FOR YOUR CONSIDER-ATION,

BUT I'VE BEEN RAISING TSUKUSHI JUST FINE BY MYSELF.

...I ALWAYS HAD THIS ANXIETY IN MY HEART,

...

...YES.

YOU HAVE TO TELL ME ABOUT THE BAD THINGS, TOO!!

PULL YOURSELF TOGETHER, TOO, TSUKUSHI!!

AM I GIVING TSUKUSHI WHAT HE NEEDS FROM A MOTHER?

I'M NOT DOING IT BECAUSE OF MY STUBBORN-NESS, AM I?

SAY, TSUKUSHI...

YOUR FACE RIGHT NOW IS REALLY SHINING TO ME,

It's Seiseki High School's victory!!

THAT I COULD GIVE YOU THAT...

OUR CHILD'S FACE.

I WISH YOU COULD SEE IT, SATORU-SAN,

IT MIGHT HAVE BEEN US.

One more time

THE MOST IMPORTANT THING THAT WAS SAVED FROM THE MEETING OF THESE TWO,

AH IT'S JUST MY ALLERGIES

ARE YOU OKAY, MOM?

SNIFF

<SFX WHAM>

WAH!

!!

I BAKED A "VICTORY CELEBRATION" CAKE,

WILL THAT MAKE YOU HAPPY, TSUKU-CHAN?

I'M GOING TO DO SOME RUNNING.

EH!!

ALTHOUGH I BAKED THE CAKE, IT WON'T BE ENOUGH FOR THREE.

HUH!! SAYURI-CHAN?!

TSUKU-CHAN, HERE.

YEP.

HE'S CRAZY ABOUT IT, HUH?

IF YOU LOOK JUST AT HIS BACK HE LOOKS LIKE SOMEONE ELSE.

WHOA, A CAKE.

Let's eat!

AUNTIE.

IT'S HARD TO BELIEVE,

TRULY, JUST EIGHT MONTHS AGO.

EEEEK

BARK

<DAYS CHAPTER 113 - END>

MATANUKI SCANS
MATANUKISCANS.TUMBLR.COM

DAYS
デイズ

VOL13CH114

TRANSLATOR
VULTUR-GRYPHUS

PROOFREADER
IMGURGAL

CLEANER
GAELENMYR

TYPESETTER
GAELENMYR

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HIS WORKS IF THEY ARE AVAILABLE IN YOUR REGION!

CURRENTLY LOOKING FOR A JP->EN PROOFREADER!

114th Day Seiseki's Festival

TODAY IS THE SEISEKI HIGH SCHOOL CULTURAL FESTIVAL.

<SIGN: SEISEK FESTIVAL>

聖蹟祭

WHOA.

ALTHOUGH IT'S YOUR USUAL SCHOOL FESTIVAL, SEEING IT CHANGED GIVES IT A MAGICAL FEELING.

IT'S THE FIRST CULTURAL FESTIVAL FOR US FIRST-YEARS.

HOPE I CAN ENJOY THE ATMOSPHERE AT LEAST A LITTLE BIT THIS YEAR

1ST YEAR CLASS 7

SPEC PANC

Available

FROM THE MORNING TO THE NIGHT

WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL I WAS ASSIGNED AS A RECEPTIONIST

<SFX: SLIDE>

<SFX: CHATTER x2>

TSUKAMOTO, YOU'LL BE RECEPTIONIST TODAY.

SURE!!

FROM THE MORNING TO THE NIGHT.

<SFX: WAHAHAHA, YAY, YAY>

twitch twitch

excitement excitement

<SFX: WHOOOSH>

SINCE I COULDN'T HELP WITH THE PREPARATIONS BECAUSE OF TEAM ACTIVITIES I HAVE TO DO THIS AS RETRIBUTION

HUH, TSUKAMOTO-KUN, YOU'RE STILL DOING RECEPTION?

EH!!

AH... YES!!

IT'S ALL PROBABLY THANKS TO BEING PART OF SEISEKI'S SOCCER CLUB, TOO.

I MANAGED TO GET A REPLACEMENT FOR AN HOUR,

HAVE FUN!!

Y... YES!!

LET'S GO AROUND TOGETHER.

LET'S GO, LET'S GO!!

OH, TSUKUSHI!

YOU MANAGED TO ESCAPE FROM UBUKATA'S EVIL HAND?

KAZAMA-KUN!!

<SIGN: KICK TARGET "YOU TOO ARE PART OF SEISEK'S SOCCER CLUB">

EH?! M... ME?!

WILL THAT BE OKAY?

LET'S DO THIS, TSUKUSHI.

WILL YOU DO IT? THE KICK TARGET?

OH!!

1 2 3 4 5 6 7 8 9

AH, HE REACHED THE NONE BAR..

SORRY, YOU MISSED ALL OF THEM.

<SFX: OHHH, AHHHH>

THAT'S KAZAMA-KUN FOR YOU!!

DID YOU SEE THAT?!

AWE-SOME!!

PERFECT SCORE!!

YOU'RE STILL TOO YOUNG FOR THAT, TSUKUSHI.

WHAT DO YOU MEAN *PRIVATE*?

A *PRIVATE* DVD!!

I WON

WAAA-AAAH ?!!

OUCH, OUCH.

THIS IS DISGUST-NG.

HIT!!

SO GOOD!!

HAHAHA, THERE'S NO SUCH THING AS A NO-FUN FESTIVAL.

WOW, I NEVER THOUGHT THE FESTIVAL WOULD BE SO MUCH FUN.

<SFX: WAHHHH>

don don don

GYAHHH

<SFX: AHHHH>

LET'S GO SEE.

LOOKS LIKE THEY'RE PRETTY PUMPED UP IN THE COURTYARD, RIGHT?!

<NAKAZAWA'S T-SHIRT: JUNKO>

HAIBARA
(Bass)

INOHARA
(Drums)

NAKAZAWA
(Voice)

OSHIBA
(Guitar)

JUNKO-
OOOOOOO
OOOOOO

(T/N: THE JUNKO ON HIS T-SHIRT IS WRITTEN WITH A DIFFERENT CHARACTER THAN THE ONE HE SINGS.)

<SFX: WHAAAM>

WHAT ARE YOU DOING, GUYS?!

And the T-shirt has typo!!

THOSE GUYS ARE SCREW-BALL IDIOTS.

NO WONDER HIS WIFE GOT AWAY FROM HIM.

APPARENTLY, SINCE THEY WERE A FLOP IN LAST YEAR'S FESTIVAL THEY KEPT PRACTICING IN SECRET.

MY BELLY HURTS!!

WHAT A PIECE OF CRAP!!

I'M SUPPOSED TO GO BACK THERE.

♫ Junko-ooooooo

♫ Pleeease, come baaaaaack

YES, I CAN'T STOP CRYING.

BUT WHY IS IT TOUCHING MY HEART?

UGH...

HEEEY, STOP IT, STOP IT!!

THAT'S NOT THE PROBLEM!

W. WAIT, KIM SHITA, WE'RE STILL DEVELOP-ING...

YOU'RE SHAMING THE WHOLE SOCCER CLUB.

<SFX WHAM>

YOUR PERFORMANCE IS A PIECE OF CRAP.

KIMISHITA-SENPAI!!

<SFX AHHHH>

WHY ARE YOU ADVER-TISING, AND WHY ARE YOU SHREWDLY RAISING THE PRICE ¥50?!

IDIOT!

EVERYONE KNOWS THAT IF THE SKILL GETS BETTER THE PRICES GO UP TOO!!

THEY'RE MESSING UP EVERY-THING.

By the way, everyone, Japan's best Yakisoba...

Go buy it, just ¥350 a piece!!

I'M TALKING TO YOU, KURUSU-KUN.

HUH?

HEY, KAZAMA, SOMEONE'S HERE FOR YA!!

AH!! N... NOT HIM.

<SFX. AHHHH>

YOU SEE,

THE .. THERE'S SOME-THING I'D LIKE TO GIVE YOU.

AHHHH-

!!

AHEM

EX... EXCUSE ME.

AHEM... I THOUGHT YOU WERE COOL IN THE FINALS MATCH.

HERE, I MADE SOME SWEETS IF YOU'D LIKE...

<SFX: SHOVE>

OUT OF THE WAY, PLEASE.

WELL.

W...

HAND-MADE CHOCO-LATES? AWE-SOME!!

Gwaaaah - said mint

THAT'S UEDA FROM CLASS 4, SHE'S FAIRLY POPULAR.

WHOA AAA

<SFX: RUN RUN RUN>

WE'RE BEING CHASED.

SORRY.

WAAHHH

USUI-SAN, HUG MEEEE!!

WHERE

WHERE

Kyaaa aaah

MIZUKI-KUN, I LOVE YOUUU-UUUU!

YOU'RE MESSING UP MY STAGE.

YAKI-SOBA!!

BUY

WAAAHH!!

AH!!

OH!!

<SFX: AHHHH>

THE SOCCER CLUB IS ASSEMBLED!!

Member of the action committee

I WATCHED THE FINALS!!

WE'RE GOING THERE TO CHEER FOR YOU!

DO YOUR BEST IN NATION-ALS!!

...

THAT'S RIGHT, WE'LL BE THE CHAMPI-ONS!!

GO GET THE NATIONAL TITLE!!

I NEED TO GO BACK SOON.

OH NO,

HUH!

THERE ARE ONLY SIX MATCHES!

TEN MATCHES, TEN VIC-TORIES!!

LEAVE IT TO ME!!

I'M THREE MINUTES LATE.

(HUFF)

(HUFF)

I'M... I'M REALLY SORRY.

<SFX: RUN>

<SFX: STOMP>

AHEM.

AH,

.....

IT MUST BE NICE FOR YOU, TO WALK AROUND HAVING AS MUCH FUN AS YOU PLEASE,

WITHOUT HELPING AND WITHOUT BEING AT THE RECEPTION DESK.

YO... YOSHIDA-KUN.

YO, TSUKAMOTO, I COULD WATCH THE COURTYARD FROM HERE, TOO,

NO...

THAT'S NOT WHAT I...

TO THINK THAT EVEN A GUY LIKE YOU COULD START ACTING ALL PUFFED UP.

THAT'S IT, RIGHT?

YOU WENT AND ENTERED A CLUB SO THAT YOU COULD GO TO NATIONALS AND THE LIKE,

YOU'RE JUST NOT ONE OF THOSE AWESOME GUYS.

I MEAN, EVEN IF YOU STARTED THE GAME, YOU'D JUST DRAG EVERYONE DOWN, AT MOST.

WHAT?

TSUKAMOTO, IS HE IN A QUARREL AGAIN?

YOU ARE QUITE RIGHT...

WE.....

OH, SHUT UP!!

DON'T GET FULL OF YOUR-SELF.

NO, REALLY-

DON'T DELUDE YOUR-SELF!

YOU'RE NOTHING BUT A TAG-ALONG!!

YOU BIG DUMB-HEAD!!

STEP

STEP

STEP

WAKING UP AT 5 IN THE MORNING, AND THEN LEAVING HOME,

AT THAT TIME YOU CAN STILL SEE THE STARS,

!!

UGH, UBU-KATA.

AND THEN, RUNNING 5 MORE KMS. AFTER PRACTICE.

DOING 100 PRACTICE SHOTS BEFORE CLUB ACTIVITIES,

LIFTING WE GHTS DURING THE LUNCH RECESS,

RUNNING 5 KMS* BEFORE MORNING PRACTICE,

THEN, MORNING PRACTICE FOR ONE HOUR.

*T/N ABOUT 5 MILES

SO, WHAT DO YOU DO?

THAT'S ABOUT IT IN THE SOCCER CLUB.

EVEN FOR A TAG-ALONG,

DON'T LOOK DOWN ON SOMEONE WHO WORKS HARD.

NO...

DRAG FEET

TCH

AND IT'S NOT LIKE YOU HELPED WITH PREPARATIONS EITHER, YOSHIDA!!

DON'T GO TALK NG L KE THAT TO TSUKA-MOTO!!

UH.

THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT,

IT'S JUST AS CHIKAKO SAYS!!

WAY...

ACTUALLY, THAT'S NOT HOW IT IS!!

HA!! YOU TOTALLY HAVE A MANAGER VIBE!!

IT'S NO BIG DEAL.

BUT WAIT, IT'S QUITE THE SUR-PRISE, HUH?

AND I THOUGHT YOU'D BECOME AN ASSISTANT MANAGER ON A WHIM,

CHIKAKO, THAT WAS LIKE SUPER COOL!!

HUH?

FURTHERMORE RIGHT NOW SHE'S WAY BETTER- ACQUAINTED WITH SOCCER THAN I AM,

WE WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO WIN THE FINALS IF IT WASN'T FOR UBUKATA-SAN,

THAT SHE WAS CRYING!!

AND SHE WAS SO MOVED IN THE FINALS,

CHIKAKO CRIED?

WHAT?

EH?

COLD-EYED UBUKATA?

BULLSHIT

SHE CRED?

<SFX: WHOOOM>

Junkoooooo

EH?

EH?

Seisek. High School Soccer Club
National Championship

TSUKAMOTO, YOU ASS-HOLE, I'M GONNA KILL YOU!!

<DAYS CHAPTER 114 - END>

CHARACTERS

海藤(かいとう) 隼人(はやと)

- Birthdate. September 7
- Bloodgroup. B
- Place of birth: Tokyo
- Special skills. Impersonating team members
- Likes. Odor of antiseptic solution
- Dislikes. Sitting in the middle seat of the third row
- Favorite words. Silence gives consent

MATANUKI SCANS

MATANUKISCANS.TUMBLR.COM

DAYS デイズ

VOL13CH 115

TRANSLATOR
VULTUR-GRYPHUS

PROOFREADER
IMGURGAL

CLEANER
GAELENMYR

TYPESETTER
GAELENMYR

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY PURCHASING HIS WORKS IF THEY ARE AVAILABLE IN YOUR REGION!

CURRENTLY LOOKING FOR A JP->EN PROOFREADER!

115th Day The Path to Genius

I WAS ABLE TO GO TO NATIONALS,

DAD,

SWEEP

SWEEP

<TOMBSTONE GRAVE OF FAMILY TSUKAMOTO>

I'VE BEEN WORKING AS HARD AS I CAN, DAY BY DAY.

THERE'S ONLY A MONTH BEFORE THE TOURNAMENT.

WHAT I CAN DO.

!!

HUH?

YOU'RE FROM SEISEKI...

WHY?

BECAUSE THE TEMPLE HERE IS MY FAMILY'S.

NARUKAMI-SAN?! WHY ARE YOU HERE?

OH? TODAY IS THE 25TH, HUH?

EEEE HHH?!

EH?

I... INDOU-SAN, WHY ARE YOU HERE TOO...?!

WHY...?

YOU COME EVERY MONTH.

IT'S THE MONTH-ANNIVERSARY, RIGHT?

EEEEH!!!

YOU'RE TOO OLD.

BECAUSE I ALSO LIVE HERE IN SEIRYUU'S TEMPLE.

TSUKAMOTO-KUN, PLEASE EAT AS MUCH AS YOU WANT.

CAN I GET SECONDS?!

WELL, I WAS SURPRISED TO FIND YOU HERE, TSUKAMOTO-KUN,

HOW COME YOU DIDN'T KNOW WE HAD A CEMETERY AT OUR HOUSE?

KAORU, WHY DO YOU KNOW THAT TSUKAMOTO-KUN COMES EVERY MONTH?

WELL, IT'S OBVIOUS!!

I REMEMBER THE FACE OF EVERY GUY WHO COMES VISITING A GRAVE.

...

munch munch munch munch munch munch munch munch

YOU'LL LEAVE NOTHING AT ALL!!

KAORU, SHOULDN'T YOU SHOW SOME RESTRAINT SINCE YOU'RE A FREELOADER?!

NATSU NARUKAMI (C-CUP) - SHUUJI'S SISTER

I ENDED UP BEING INVITED TO A MEAL...

KAORU, FOOD IS JUMPING FROM YOUR MOUTH!!

HEY, DON'T STAND ON YOUR KNEES!!

WHY WOULD I HAVE TO TELL YOU AT ALL?

WHY WOULDN'T YOU TELL ME SUCH A THING?!

And it's a bunch of people

SO... SOMEHOW,

JUST LIKE ME,

WE'RE MATES IN THAT.

ZAP

AH...

SO, YOUR FATHER PASSED AWAY, TOO, TSUKAMOTO-KUN.

YE... YES!!

KAORU, DON'T DRINK THE CURRY!!

YOU KNOW I DON'T LIKE THEM!

I DID IT OUT OF KINDNESS!

SO THAT YOU GROW TALLER!!

SHUUJI, DON'T STAND UP!!

AH!! YOU JUST PUT A TOMATO IN THERE!!

EH!! THAT'S... THAT'S NOT IT.

EH, WHAT? WHY ARE YOU LAUGH-ING?

HEHE.

IT FEELS LIKE A FAMILY, ALRIGHT...

I FEEL A LITTLE RELIEVED TO FIND OUT THAT THEY ARE JUST TWO PEOPLE LIKE EVERYONE ELSE...

I ALWAYS THOUGHT THAT INDOU-SAN AND NARUKAMI-SAN WERE FROM A WHOLE DIFFERENT PLANET, BUT EATING HERE TOGETHER WITH THEM,

WHAT THE HELL ARE YOU THINK-ING?!

THAT'S... THAT'S RIGHT,

WHO ARE YOU CALLING ORDINARY?!

I'M... I'M REALLY SORRY!!

Duel?

EH?

WE HAVE THREE PEOPLE TODAY.

LET'S HAVE A DUEL!!

I'M FULL, I'M FULL,

I'M FULL, I'M FULL.

NOT AT ALL. .

THANK YOU VERY MUCH!!

NO WAY!! I REALLY SUCK.

THE PENALTY IS 10 PUSH-UPS.

IF YOU DROP IT YOU LOSE!!

<SFX: THUD>

10

<SFX: THUD>

THEY SAID IN THE TV THAT THERE'S AN ABUNDANCE OF TALENT THIS YEAR IN THE NATIONALS,

SINCE THIS TIME AROUND, TEN GUYS HAVE ALREADY BEEN RECRUITED TO BECOME PRO.

THUD

HAVE YOU HEARD OF THE *BIG 10*?

HOW... HOWEVER, WHAT YOU SAY OF HIGH-SCHOOLERS GOING PRO,

THAT, I CAN'T EVEN IMAGINE IT.

<SFX: PFAFF>

AH!!

YEP, LOST...

TE... TEN GUYS?! AWESO...

MIZUKI IS ONE OF THEM.

THERE'S ONE CLOSE TO YOU.

EH?

WELL...

KAORU IS ANOTHER ONE, THOUGH.

THUD
THUD

EH!!

AH,

THAT'S RIGHT.

BY THE WAY,

Don't get so close

YOU KNOW TWO OTHERS.

BONK

CON-GRATULA-TIONS!!

AS EXPECTED OF INDOU-SAN!!

THAT'S AWE-SOME!!

AND HOSHINA, FROM TOUIN.

TAIRA, FROM SEIKAN,

THUD.

EH... TWO MORE?

I WOULDN'T WANT THEM TO BE OUR RIVALS.

IF... IF POSSIBLE,

EH?

HAPPY NEWS?

WHAT... WHAT ARE THEY?

IF ANYTHING, FOR SEISEKI,

So good!

THERE ARE HAPPY NEWS,

RYOUZAN, WHICH SEISEKI WILL PLAY IN THE THIRD ROUND,

HAS THREE OF THOSE TEN.

IT ISN'T AGAINST THE RULES.

NO... NO WAY!! SHOULDN'T THAT BE AGAINST THE RULES?!

THREE GUYS LIKE INDOU-SAN AND HOSHINA-SAN?!

TH... THREE!!

THEY'RE HIGH-SCHOOLERS, ALL THE SAME.

TO WIN WE MUST PLAY AGAINST SUCH TEAMS...!!

HOW... HOW BAD!

WE... WELL, THAT'S TRUE, BUT...

WHETHER IT'S THREE MONSTERS,

OR WHETHER IT'S OTOWA,

OR WHETHER SEISEKI BEATS THEM,

WELL, I'D BE OKAY WITH ANY OF THEM,

EH...

WHATEVER IT IS, I'LL ENJOY THE SEMIFINALS,

JAPAN'S NO. 1 IS THE ONE TO BRING DOWN EVERYONE ELSE.

<SFX: BANG>

OUCH!!

ALL THE SAME?

HIGH-SCHOOLERS,

THAT'S NOT TRUE!!

TSUKAMOTO-KUN, YOU LOST...

THAT'S...

I'M SORRY FOR MAKING YOU COME WITH ME.

NO... NOT AT ALL, I JUST KEPT LOSING AND LOSING.

MY ARMS FEEL HARD AS LOGS.

COMPARED TO THOSE AWESOME TWO, I GET SO NERVOUS BEFORE A MATCH,

AND WHEN I MISS I START GETTING ALL INSECURE.

THEY'RE TRULY CUT OUT FOR IT, AFTER ALL, HUH?

THEY'RE BOTH BELLIGERENT AND FORTH-COMING,

I DON'T THINK IT'S HOW YOU SAY IT IS.

EH?

SHUUJI'S ALWAYS HAD A WEAK BODY SINCE HE WAS BORN,

AND SINCE HE STARTED GROWING UP HE'S SUFFERED BRONCHIAL ASTHMA ALL ALONG.

UNTIL HE MADE IT TO HIGH SCHOOL HE COULDN'T PLAY SOCCER.

EH?

BU... BUT NARUKAMI-SAN IS A SUPER-DRIBBLER, ISN'T HE?

EVEN MY SEISEKI SENPAIS HAD A LOT OF TROUBLE CONTROLLING HIM...

AH!

IN FACT, HE WAS FAR FROM PERFECT IN THE FINALS.

NO WAY.

IT'S THE TRUTH.

SHUUJI USED TO BE REALLY DEPRESSED FOR BEING SUCH A WEAK KID,

THE WEAKNESS OF HIS BODY MIGHT ACTU-ALLY HAVE INFLUENCED HIS CHARACTER.

EVEN MY FRIEND KAZAMA-KUN, WHO'S A GENIUS, SAID HE'D NEVER SEEN SUCH A GREEDY DEMON!!

THERE'S NO WAY YOU'RE TALKING ABOUT SUCH STRONG GUY.

TO ME AS HIS SISTER HE LOOKED AS IF HE WAS JUST ACTING TOUGH.

EVEN THOUGH HE IMPROVED A LOT,

HE HAD TO ATTEND PSYCHO-LOGICAL COUNSEL-LING FOR A WHILE.

EH?

DOESN'T IT GET YOU EXCITED?

THAT'S WHY I HAVE TO DO MY BEST, TOO.

I KNEW NOTHING AND I WENT AND SAID SUCH A THOUGHT-LESS THING

HOW SHAME-FUL

...

REALLY ...

NO MATTER HOW DIFFICULT A PERSON YOU ARE, AS LONG AS YOU CONTINUE WORKING HARD TOWARDS YOUR GOALS

FOR SURE, ONE DAY YOU CAN BECOME WHOEVER YOU WANT TO BE

THERE'S NO SUCH THING AS A PERSON WHO'S BORN SPECIAL

TSUKAMOTO-KUN.

EVERYONE IS JUST LIKE US,

SU...

SURE!

LET'S KEEP THIS TALK A SECRET BETWEEN THE TWO OF US, OKAY?

...!!

I THINK IT'S THE FIRST TIME I'VE SPOKEN TO A COLLEGE STUDENT.

NATSU-SAN IS SUCH A GOOD PERSON

THANKS A LOT!!

TAKE CARE ON THE WAY BACK!!

I'LL BE CHEERING FOR SEISEKI TOO IN THE TOURNAMENT!

RIGHT NOW, YOU AND NAT-CHAN WERE HAVING SUCH A NICE TIME, WEREN'T YOU?!

W... WE, WE, WE, WE WEREN'T AT ALL!!

<SFX: WHA-BAM>

UWAH-HHH!!

Indou-san?!

THAT'S RIGHT, YOUR RIVALS FOR THE 1ST ROUND OF THE TOURNAMENT.

I haven't forgiven you at all

IF IT'S LIKE THAT I'LL FORGIVE YOU.

<SFX CRACK>

KAZAMA SEEMS TO BE CONNECTED TO THEM FOR SOME REASON, RIGHT?

EH?

LYING?

OUR FIRST GAME AGAINST YUIGAHAMA,

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

THEIR CAPTAIN, TANIGUCHI, HE KNEW YOU.

IT'S A LIE THAT YOU DON'T KNOW THEM, ISN'T IT?

SO, YOU KNOW HIM, AFTER ALL?

HUH?

Y... YES.

HAHAHA, IS HE DOING FINE? THAT GUY.

HE HELPED ME OUT A LOT,

<SFX: CLANK>

ホイッスル

THMD

THMD

I BETRAYED HIM.

AND THEN, I,

To be continued in Volume 14.

<DAYS CHAPTER 115 - END>

Bonus pages

AH? THIS NOTE WAS INSIDE THAT EARLIER?
WHAT...
HUH? WHAT IS IT? WHAT IS IT?
IS THIS?
...
WHAT?!
BY THE WAY, WASN'T SHE TALKING ABOUT DOING SOME FOLK DANCING AFTER THIS?

WHO'S THERE?
CREEPY.
AHAHAHA, FUFUFUFU
<SFX: DING, DONG, DING, DONG>
THOSE WANTING TO PARTICIPATE, PLEASE GATHER.
THE FOLK DANCE IS ABOUT TO START RIGHT NOW IN THE COURTYARD.

NO FOLK DANCE.

AH! FORGOT TO TELL YOU BUT THE COACH WANTS US TO START PRACTICE,

ALRIGHT!

LET'S GO FOR SOME FOLK DANCING.

OKAY, PRACTICE, PRACTICE.

LET'S DO OUR BEST.

UH, YOU ARE IN HIGH SPIRITS, HUH, KURUSU?

CRAAAAP

THESE CLUB TASKS!

I'M GONNA QUIT

(END)